

# Les Cahiers de BISCHHEIM



[www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



DOSSIER

## Bénévole une richesse



**LE CRÉDIT MUTUEL  
CONSIDÈRE  
VOTRE VOITURE  
COMME NEUVE  
PENDANT 5 ANS<sup>(1)</sup>**

# Crédit Mutuel

**CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM**

62, route de Bischwiller – 67800 Bischheim – Courriel : 01011@creditmutuel.fr

**0 820 820 510** Service 0,12 €/min + prix appel

Le Crédit Mutuel, banque coopérative, appartient à ses 7,6 millions de clients sociétaires.

(1) La valeur à neuf est une option du contrat Assurance Auto, elle est ouverte à tous les véhicules 4 roues de moins d'un an lors de la souscription d'une formule tous risques. Annonceur : Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées. La Caisse Fédérale de Crédit Mutuel, société coopérative à forme de S.A. au capital de 5 458 531 008 euros (RCS B 588 505 354), 34 rue du Wacken 67913 Strasbourg Cedex 9, contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 61 rue Taitbout, 75436 Paris Cedex 09, et les caisses du Crédit Mutuel sont des intermédiaires d'assurance inscrits au registre national, sous le numéro unique d'identification 07 003 758, consultable sous www.orias.fr, proposant des contrats d'assurance de ACM IARD S.A., ACM VIE S.A. entreprises régies par le Code des Assurances ; MTRL, Mutuelle Nationale relevant du livre II du Code de la Mutualité.

## GALLEGO SANITAIRE

**Plomberie • Pompage • Canalisation**  
**Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression**



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX  
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

[www.gallego-sanitaire.com](http://www.gallego-sanitaire.com)  
[info@gallego-sanitaire.com](mailto:info@gallego-sanitaire.com)

# ABONE

SALON COIFFEUR HOMME  
INSTITUT DE BEAUTE

**BARBIER**

8 Rue du Général Leclerc  
67800 BISCHHEIM  
Tel : 03 88 33 39 47



**Ouverture**

Du Lundi au Samedi de 9h00 à 19h00

## Nos Tarifs

<b>Barbe</b>	<b>7 €</b>
<b>Coupe Enfant (-10 ans)</b>	<b>8 €</b>
<b>Coupe</b>	<b>10 €</b>
<b>Formule 1</b>	<b>13 €</b>
(Coupe+Shampoings+Brushing)	
<b>Formule 2</b>	<b>15 €</b>
(Coupe+Barbe)	
<b>Formule Complet</b>	<b>20 €</b>
(Coupe+Barbe+Shampoings+Brushing)	



**S.R.I.**  
**SCHMITT**

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
SERVICE ENTRETIEN  
REGULATION CHAUFFAGE  
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM  
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84  
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

**INFOS MUNICIPALES**



- 6 • Conseil municipal : principaux points en bref
- 7 • Budget 2016
- 8 • Réunion publique : Bilan et perspectives
- 9 • Accueil nouveaux arrivants : Faire connaissance
- 10 • Aménagements
- 12 • Brèves

**DOSSIER**

- 14-18 • Bénévole : une richesse

**EN VILLE**



- 19 • Église St Laurent : La flèche aussi
- 20 • Le nouveau Niewes inauguré
- 3<sup>e</sup> festival du Château d'Angleterre
- 21 • Messti de Bischheim
- Ouverture Ballastière

**22-23 BISCHHEIM EN IMAGES**

- 24 • Guirbaden : Un jardin au pied des immeubles
- 25 • Stages de danse
- Solidarité

**CULTURE**

- 26 • Concerts et exposition



19

**ENFANCE**



- 27 • Conférence
- L'été dans les accueils de loisirs

**SENIORS**

- 28 • À la Voûte Étoilée
- 29 • Ateliers santé
- Plan canicule

**VIE SCOLAIRE**



- 30 • Sécurité routière au collège du Ried
- 31 • Santé : Prévention de la scoliose

**JEUNESSE**

- 32 • Animations de rue – Service civique : pourquoi pas vous ?

**COMMERCE ET ÉCONOMIE**

- 33 • UPB : Un nouveau président
- Salon de coiffure : Un second ABONÉ

**34-36 INFOS ASSOCIATIONS**



- 37 TRIBUNES LIBRES
- 38 ÉTAT CIVIL
- 39 AGENDA



## > LES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Si vous souhaitez rencontrer le maire ou l'un de ses adjoints, vous pouvez prendre rendez-vous auprès de leur secrétariat.

### Jean-Louis Hoerlé

Maire - Vice-Président de l'Eurométropole  
Conseiller départemental  
jl.hoerle@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 52

### Hubert Drenss

1<sup>er</sup> Adjoint au Maire - Développement  
économique, emploi et logement  
h.drenss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64

### Bernadette Gillot

2<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Éducation, petite enfance  
et affaires démographiques  
b.gillot@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 81

### Patrick Koch

3<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Travaux et environnement  
Conseiller de l'Eurométropole  
p.koch@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 61

### Nelly Kraemer

4<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Animation culturelle,  
événementiel et communication  
n.kraemer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 72

### Fabien Weiss

5<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Cohésion sociale,  
développement durable et prévention  
de la délinquance  
f.weiss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64

### Danielle Tischler

6<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Finances, marchés,  
informatique  
d.tischler@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 74

### Jean-Claude Kieffer

7<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Sport, jeunesse et vie associative.  
jc.kieffer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 69

## Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

### Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30  
Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30  
Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



## > LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture Jeunesse	03 88 20 83 69
Éducation	03 88 20 83 81
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

## Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr  
DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - dvispi@ville-bischheim.fr  
RÉDACTRICE EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr  
ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO : Francine Edel et Sandrine Galland  
CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr  
ILLUSTRATION COUVERTURE : Nicolas Target  
RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication  
IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai  
TIRAGE : 11 500 exemplaires • DÉPÔT LÉGAL : mai 2016



Distribués dans les boîtes aux lettres de la ville. Vous pouvez également vous les procurer à l'accueil de l'hôtel de ville, dans les bâtiments municipaux et consulter la version numérique sur [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

Traduction Jean-Claude Graeff

## Eine Freiwilligenarbeit leisten? Warum nicht Sie !

**B**ei Kontakten mit unseren Mitbürgern werde ich oft von Leuten angesprochen, die bereit sind, ihre Zeit und ihre Fähigkeiten im Dienst anderer zu Verfügung zu stellen. Vielleicht trifft das auch für Sie zu und Sie fragen sich, wo und wie Sie sich engagieren können? Oder Sie scheuen sich, den Schritt zu wagen und stellen sich die Frage, was Sie anderen beibringen könnten?

Sie müssen wissen, dass jeder von uns, je nach seinen Möglichkeiten und seiner verfügbaren Zeit, zu einem besseren Zusammenleben beitragen kann, indem er sich ehrenamtlich engagiert. Dies wollen wir fördern und unterstützen, indem wir Ihnen einen neuen Ansatz anbieten.

Sie möchten sich engagieren? Sie möchten Ihren Beitrag leisten, aber wissen nicht, wo Sie anfangen sollen? Wir sind bereit, die Verbindung zwischen den vorhandenen Bedürfnissen auf unserem Gebiet und Ihrem Wunsch zu handeln und sich zu engagieren herzustellen. Die Stadt wird vermitteln und Sie bei den Kontakten mit den Vereinen, den Strukturen oder den Kollektiven begleiten, die ehrenamtliche Mitglieder suchen.

Ich bin überzeugt, dass die Freiwilligenarbeit sowohl für diejenigen, die sich engagieren, als für diejenigen, die davon profitieren, eine Bereicherung darstellt. Es ist auch ein Reichtum, den es zu erkunden gilt, und eine Chance für unsere Gesellschaft, in der der soziale Zusammenhalt manchmal fehlt. Anders als mit dem Individualismus und der Selbstbezogenheit ist sie eine Form des Zusammenlebens und die Grundlage der sozialen Kohäsion.

Im Gegensatz zu einer weithin verbreiteten Ansicht ist in Frankreich die Zahl der ehrenamtlichen Mithelfer in den letzten Jahren gewachsen und es mangelt nicht an Solidaritätsaktionen. Aber es gibt noch so viel zu tun. Ich denke an die alleinstehenden, hilfsbedürftigen und notleidenden Menschen, die alle unsere Solidarität brauchen. Unsere Stadt hat mehrere Aktionen in Gang gesetzt, wie den „Plan Canicule“ oder das Netz „Vigilance des personnes âgées“, sie unterstützt Vereine wie die „Epicerie sociale“, aber allein ist sie nicht in der Lage, alle Bedürfnisse zu decken.

In unserem Dossier finden Sie also alle notwendigen Informationen zu einer Kontaktaufnahme und ich bitte Sie dringend darum, sich zu informieren, so dass wir Ihre Zukunft in einer ehrenamtlichen Tätigkeit gemeinsam gestalten können.

# Bénévole : pourquoi pas vous ?

**À** la rencontre de nos concitoyens, je suis souvent interpellé par des personnes qui souhaitent offrir leur temps et leurs compétences au service des autres. Peut-être êtes-vous dans ce cas et vous vous demandez où et comment agir ? Ou bien vous hésitez à franchir le pas, en vous questionnant sur ce que vous pourriez apporter aux autres ?

Sachez que chacun de nous peut, en fonction de ses moyens, de ses disponibilités, contribuer au mieux vivre ensemble en devenant bénévole. C'est ce que nous voulons favoriser et encourager en vous proposant une nouvelle démarche.

## “ La ville fera le relais ”

Vous souhaitez vous investir ? Vous aimeriez apporter votre pierre à l'édifice mais vous ne savez pas par où commencer ? Nous vous proposons de faire le lien entre les besoins existants sur notre territoire et votre désir d'action et d'engagement. La ville fera le relais et vous accompagnera auprès des associations et des structures ou collectifs en recherche de bénévoles.

Je suis convaincu que le bénévolat est une richesse pour les personnes qui s'engagent et pour celles qui bénéficient de leur action. C'est aussi une richesse à explorer et une chance pour notre société où le lien social fait parfois défaut. À l'opposé de l'individualisme et du repli sur soi, il est une manière de vivre ensemble, fondateur de cohésion sociale.

Contrairement à une idée reçue, le nombre de bénévoles a augmenté en France ces dernières années et les élans de solidarité ne manquent pas. Mais il y a encore tant à faire. Je pense aux personnes seules, vulnérables et aux plus démunies qui ont toutes besoin



Nicolas Hagest

de notre solidarité. Notre collectivité a mis en place des actions comme le plan canicule ou le réseau vigilance des personnes âgées, elle soutient des associations comme l'épicerie sociale mais elle ne peut, seule, subvenir à tous les besoins.

Aussi, vous trouverez dans notre dossier toutes les informations nécessaires pour nous contacter et je vous invite vivement à venir vous informer pour construire ensemble votre parcours de bénévole.

### Jean-Louis HOERLÉ

Maire de Bischheim

Vice-Président de l'Eurométropole

Conseiller départemental

# Les principaux points en bref..



## Séance du 7 avril

### PÔLE DÉVELOPPEMENT URBAIN-COHÉSION SOCIALE

#### Subvention municipale pour les travaux d'amélioration de la performance énergétique des logements de particuliers

Le conseil municipal décide de maintenir la subvention pour les travaux d'amélioration de la performance énergétique des logements de particuliers selon les modalités et critères ci-dessus détaillés pour les montants suivants :

- 8 € TTC/m<sup>2</sup> d'isolant posé, plafonné à 1 000 € TTC par logement pour l'isolation des combles, toitures, murs. Dans le cas d'une pose superposée de plusieurs isolants, la surface à prendre en compte est la surface résultant de la superposition des isolants,
- 85 € par menuiserie remplacée pour les fenêtres et portes-fenêtres, plafonné à 425 € par logement,
- 90 € pour le remplacement d'une porte d'entrée donnant sur l'extérieur, plafonné à 180 € par logement.

Les aides seront attribuées dans la limite de l'engagement budgétaire prévu par la ville de Bischheim pour l'année 2016, à savoir 20 000 €.

#### Convention de partenariat triennale avec la Mission Locale et Relais Emploi de Schiltigheim (2016/2018) et convention financière 2016

- Le conseil municipal :
- approuve la convention de partenariat triennale et la convention financière 2016 avec la MLRE de Schiltigheim
  - charge le maire de procéder au versement de la subvention 2016 de 49 910 €.

### PÔLE ADMINISTRATION GÉNÉRALE

#### Contrat de territoire 2015-2016 avec le Département du Bas-Rhin

Dans le cadre du contrat de territoire 2015 – 2016, notre ville bénéficiera d'une aide de 200 000 € pour l'École République et 15 000 € pour la mise en accessibilité des bâtiments communaux, soit au total 215 000 €, au nom de la solidarité territoriale.

#### Mise en place de panneaux bilingues aux entrées et sorties de la ville

Le conseil municipal décide la mise en place de panneaux bilingues aux entrées et sorties de la ville, sur les axes routiers structurants de notre commune avec l'écriture "BISCHE", avec un accent grave sur le ÿ.

### PÔLE ANIMATION DU TERRITOIRE – COMMUNICATION

#### Exploitation de la buvette Ballastière – Saison 2016/2017

- Le conseil municipal
- accorde le droit d'exploitation de la buvette de la Ballastière à la société RITTER, sise 13 rue Livio à Strasbourg pour la période du 4 juin 2016 au 30 avril 2017
  - fixe le montant de la redevance annuelle à 6 000 € pour la période du 4 juin 2016 au 30 avril 2017.

### PÔLE RESSOURCES HUMAINES – FINANCES

#### Extension de l'École République – Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux (DETR) – Actualisation et demande de démarrage anticipé des travaux

- Le conseil municipal approuve
- le projet d'extension et de modernisation de l'École République pour un montant prévisionnel de 2 110 400 € H.T. (valeur décembre 2015),

- le nouveau plan de financement tel que présenté ci-dessous :

	Dépenses	Recettes
Estimation APD	2 110 400 €	
Conseil Départemental		200 000 €
<b>DETR sollicitée (30 – 40 %)</b>		<b>844 160 €</b>
Reste à financer par la Ville	1 066 240 € H.T.	

#### Compte de Gestion 2015

Le conseil municipal approuve le compte de gestion de Monsieur le Trésorier Principal établi pour l'exercice 2015.

#### Taux des contributions directes

Les bases d'imposition prévisionnelles pour 2016, s'élèvent selon l'état de notification transmis par les services fiscaux à :

- 16 838 000 € pour la taxe d'habitation,
- 17 247 992 € pour la taxe foncière sur les propriétés bâties, et à
- 29 438 € pour la taxe foncière sur les propriétés non bâties.

Le montant des allocations compensatrices versées par l'État s'élève à 251 885 €.

Le produit prévisionnel des contributions directes s'élève ainsi à 8 287 415 contre 8 026 997 € en 2014.

Le conseil municipal a fixé pour 2016 les taux des trois taxes à (elle sont inchangées par rapport à 2015) :

- 24,41 % pour la taxe d'habitation,
- 23,67 % pour la taxe foncière sur les propriétés bâties,
- 89,79 % pour la taxe foncière sur les propriétés non bâties.

# Un budget réaliste et maîtrisé

Le budget primitif 2016 a été voté le 7 avril par le conseil municipal. Il s'élève à 20 846 860 €.

**A** lors que se poursuit la baisse des dotations de l'État, conséquente pour notre ville qui a perdu de 2010 à 2016 l'équivalent de 1 017 331 € en DGF (dotation globale de fonctionnement), le budget 2016 est un budget maîtrisé qui témoigne de notre volonté de préserver la capacité d'autofinancement de la commune pour nous permettre d'envisager de futurs investissements.

## Impôts : pas d'augmentation des taux communaux

Cette année encore et contrairement à d'autres villes, les taux d'imposition locaux n'ont pas augmenté, conformément aux engagements pris lors des dernières élections.

## Stabilité des dépenses de fonctionnement

Le budget affiche une légère hausse des recettes de fonctionnement qui s'élèvent à 17 142 498 € et une stabilité des dépenses de fonctionnement à 15 254 860 €. Des dépenses contenues par un réel effort d'économies des charges de gestion

courante (- 15,11%) dans les différents services.

## Augmentation de la capacité d'épargne

Ces efforts de maîtrise des dépenses de fonctionnement ont permis d'augmenter notre capacité d'épargne d'un montant de 1 300 000 €, entraînant un recours limité à l'emprunt. Autrement dit, la ville augmente son autofinancement et poursuit sa politique de désendettement.

## Recul de la dette

Ces efforts de gestion ont permis de poursuivre la réduction de la dette. Elle passe à 936 €, en-dessous de la moyenne des villes de notre strate (équivalentes).

## Dépenses d'investissements en hausse

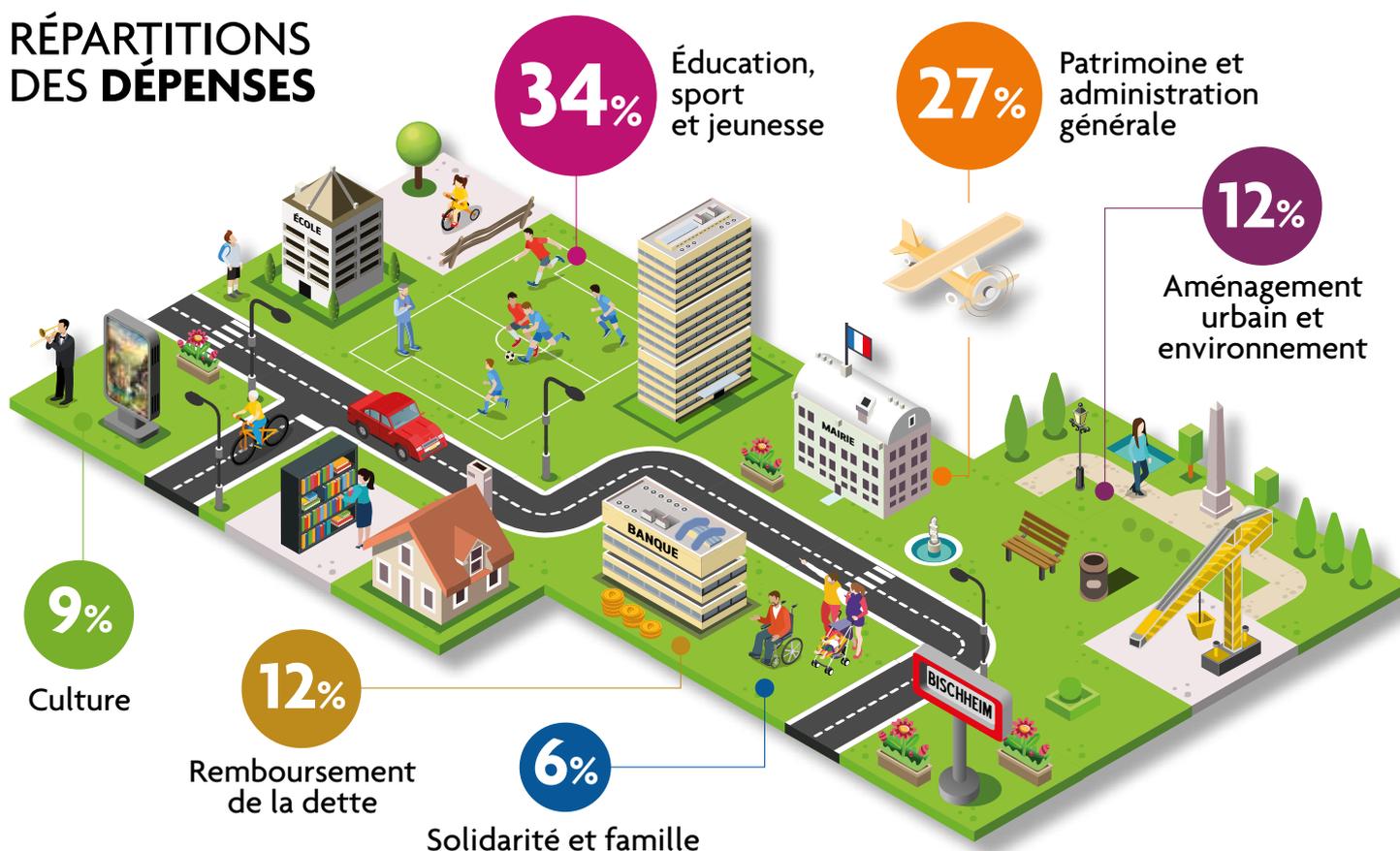
Les dépenses réelles d'investissement s'élèvent à 5 592 000 €, en augmentation de 63 % par rapport à l'année précédente. Elles concernent principalement l'éducation, l'une des priorités de notre politique, avec notamment l'extension et la rénovation de l'école République.

## Les principales dépenses d'investissement :

- 1 800 000 € pour les travaux d'extension et de rénovation de l'école République
- 615 000 € d'acquisitions immobilières
- 209 000 € de remise en état du bâti
- 150 000 € consacré à l'éclairage public
- 88 000 € d'équipement et de renouvellement de matériel informatique (services municipaux et établissements scolaires)
- 74 000 € de logiciels pour améliorer le fonctionnement des services et le quotidien des usagers
- 153 000 € pour les travaux d'accessibilité des bâtiments publics

Malgré la baisse des dotations de l'État, la situation financière de la commune reste satisfaisante notamment grâce à l'autofinancement dégagé. Les efforts engagés seront poursuivis pour permettre à notre ville d'être à la hauteur de ses futurs défis.

## RÉPARTITIONS DES DÉPENSES



# Bilan et perspectives

Le 19 avril, plus de 200 personnes ont répondu à l'invitation des élus venus présenter un premier bilan de leurs actions et les perspectives de développement de la ville.



Les adjoints au maire: Hubert Drenss, Bernadette Gillot, Patrick Koch, Nelly Kraemer, Fabien Weiss, Jean-Claude Kieffer et Danielle Tischler ont présenté leur bilan alors que le maire a axé son intervention sur l'avenir de la ville.

Après deux années d'exercice, l'équipe municipale a tenu à rencontrer les habitants pour expliquer les politiques mises en œuvre et les actions menées au quotidien par les services municipaux sur notre territoire.

C'est Hubert Drenss, 1<sup>er</sup> adjoint au maire, qui a ouvert cette soirée avant de laisser place à ses collègues adjoints qui, à tour de rôle, ont exposé les grandes lignes développées par leurs services. De la petite enfance à la jeunesse en passant par l'éducation, le cadre de vie, le sport, les solidarités ou la culture, ce rapide tour d'horizon a permis au public « de se rendre compte que les promesses faites pendant la campagne ont, pour beaucoup, déjà été tenues » expliquera le maire qui se chargea de présenter les perspectives de développement de la ville.

Auparavant et pour faire le lien entre le passé (récent) et l'avenir de notre collectivité, Danielle Tischler, adjointe au maire en charge des finances, a clairement expliqué la situation financière de la ville, pointant les efforts menés pour réaliser des économies et diminuer le niveau d'endettement de la collectivité. Un budget où les marges de manœuvres sont particulièrement étroites en raison de la baisse des dotations de l'État mais aussi de la faible part du nombre des ménages redevables des impôts locaux.

Un constat qui n'est pas nouveau « et qui est dû à l'histoire de notre ville qui compte 40% de logements sociaux et de nombreux foyers à faibles revenus » soulignait le maire en préambule à sa présentation des projets urbanistiques, en cours et à venir, dans la ville.

Un rappel pour expliquer que « la ville avait obtenu, dans le cadre du PLU qui entrera en vigueur prochainement, que les nouvelles grandes opérations immobilières ne soient pas assujetties à la construction de logements à loyers modérés. L'objectif étant de diversifier l'offre de logement pour augmenter la mixité sociale et enregistrer de nouvelles recettes fiscales. »

## Un nouveau projet immobilier route de Bischwiller

Et parmi les transformations urbanistiques, le public présent a pu découvrir un nouveau projet en cours d'instruction sur la route de Bischwiller, aux abords de la mairie. « Une opération immobilière qui pourrait permettre d'accueillir notamment la pharmacie et le laboratoire situés au carrefour du Cheval Blanc et d'envisager ainsi l'évolution de l'axe allant de la rue du Général Leclerc à l'avenue de Périgueux dans un avenir un peu plus lointain. Une réflexion à mener pour réaliser ici un véritable cœur de ville » poursuivait le maire.

Le second thème abordé par Jean-Louis Hoerlé était le projet de création d'un guichet unique pour améliorer les services rendus à la population et qui passerait par une extension du bâtiment de la mairie.

## Échanges avec le public

À l'heure des échanges, les habitants qui ont pris la parole ont souvent mis en avant des difficultés qu'ils rencontrent dans leur vie quotidienne : problème de sécurité routière et rôle de la police, désagréments de circulation dus à des travaux dans des rues voisines, inquiétude quant à l'avancement du dossier concernant la sortie de l'autoroute reporté par les services de l'État à l'année prochaine. Concernant le Sapin Vert, le maire a admis qu'il pourrait le vendre à un promoteur dès à présent mais « il est préférable d'attendre car tout projet sur ce site doit pouvoir s'inscrire dans un futur aménagement du centre-ville ». Enfin, à une nouvelle habitante qui lui demandait de lui donner une bonne raison d'acheter un bien à Bischheim le maire a pu conclure cette soirée en forçant un peu le trait : « parce que Bischheim est la plus belle ville du monde ».

# Faire connaissance

Le 22 avril au Cheval Blanc, les nouveaux habitants qui avaient répondu à l'invitation de la ville ont pu faire connaissance avec les élus et découvrir les différents services de leur collectivité.

« Nous avons souhaité vous rencontrer en vous proposant un moment d'échanges et de convivialité. Une soirée pour vous présenter les avantages de vivre à Bischheim et pour vous montrer que vous avez fait le bon choix en décidant de venir vivre ici » expliquait le maire pour accueillir ces nouveaux habitants. Ils étaient plus d'une soixantaine à avoir fait le déplacement, arrivés dans notre commune au cours des deux dernières années.

## Découverte de la ville

Le maire, après avoir présenté ses adjoints, leur a raconté l'histoire de la ville avant de les laisser découvrir, par un diaporama et des petites vidéos, les différents services municipaux, les infrastructures et lieux emblématiques de notre territoire. Des informations agrémentées par des interventions des élèves des écoles de danse et de musique.

À l'issue de cette présentation, les nouveaux arrivants étaient invités à partager un verre et à échanger avec les élus ou des agents municipaux présents pour répondre à leurs questions et leur apporter des informations plus approfondies quant au fonctionnement des services de la ville.



Les nouveaux arrivants ont pu rencontrer le maire et ses adjoints.



Les habitants pouvaient échanger avec les agents de la ville pour s'informer.

Nicolas Target

# PARKING LECLERC

## EMPLACEMENTS À LOUER



Parking sous-terrain situé au 32 rue des Officiers, accessible avec un badge : 136 places sur deux niveaux

**120 emplacements**

Tarif : 52€ mensuel

**16 garages fermés**

Tarif : 73€ mensuel



Renseignements : 03 88 18 01 36 ou [www.ville-bischheim.fr/parking](http://www.ville-bischheim.fr/parking)

## Pare-ballons

En février-mars, de nouveaux pare-ballons ont été installés au stade Mars. Des aménagements qui font suite à une demande du club et nécessaires en termes de sécurité.

Très proches des rues Oberlin et Jean-Jaurès, les pare-ballons des cages du terrain de foot principal ont été agrandis gagnant 4 m en largeur et 1,5 m en hauteur et deux autres ont été installés sur le second terrain transversal (le premier étant déjà équipé) utilisé pour les entraînements ou les rencontres des plus jeunes. Des

aménagements visant à assurer la sécurité des usagers des rues voisines du stade mais aussi celle des joueurs qui évitent ainsi de courir dans les rues pour récupérer leur ballon.

D'un montant de 16 645 €, ces pare-ballons ont été financés par la ville et subventionnés par la Ligue d'Alsace de football à hauteur de 5 000€ dans le cadre du projet Horizon Bleu 2016 lancé par la Fédération Française de Football pour financer des projets dans les clubs amateurs à l'occasion de l'Euro 2016.



Des pare-ballons agrandis pour une plus grande efficacité.

Nicolas Target

## Aménagement ruelle des Vergers



Jean-Denis Klein

Améliorer le cadre de vie est un souci constant pour les services des parcs et jardins qui profitent de chaque espace libéré pour réintroduire du végétal.

Il en est ainsi ruelle des Vergers où la ville a profité de la suppression d'un équipement technique de gaz de Strasbourg pour

réaménager cette parcelle de 1,3 are. Un aménagement « rustique » avec des végétaux peu gourmands en eau et en entretien sur cet espace ceinturé d'une petite clôture en bois dans un esprit campagnard.

## Éclairage public rue Charles Herm



Après avoir constaté la vétusté d'un certain nombre de candélabres rue Charles Herm, la ville a décidé de les remplacer dans leur totalité en privilégiant un éclairage led. Ces nouveaux luminaires permettent d'économiser jusqu'à 40% d'énergie et diminuent la pollution lumineuse nocturne.

**Brasserie à l'Aigle d'Or**

Propriétaire : M. et M<sup>me</sup> ROCAS



Ouvert tous les jours  
de 6 h à 21 h  
sauf dimanche après-midi

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



ASSISTANTS  
MATERNELS AGRÉÉS

*David & Doris*

disposent  
de 2 places  
pour des bébés

Contactez-nous au

**03 88 19 95 31**



ETS MEYER



- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable

27 Route de la Wantzenau  
67800 HOENHEIM  
Téléphone 03 88 83 17 39  
courriel : etsmeyer@orange.fr

## NOUVEAU À BISCHHEIM

Profitez de conditions exceptionnelles :

### HABITER

Devenez propriétaire avec 0€ d'apport et une TVA réduite\* à 5.5 %

### INVESTIR

Dans un quartier à forte demande locative et faites jusqu'à 63000 € d'économie d'impôts\*.

Espace de vente :  
Rue Poincaré/Bischheim  
Venez découvrir la maquette  
du mercredi au samedi  
de 14 h à 18h

# Krystal

À deux pas de la  
Piscine de Schiltigheim.



\* sous éligibilité et dans les limites des stocks disponibles



0 800 400 462

Service & appel gratuits



## Modernisation du réseau sur Bischheim : Numericable-SFR lance le 100 Mégabits/s.

Publi rédactionnel

Le groupe est engagé dans un vaste projet de rénovation en France, permettant d'amener, au total, la Fibre Optique à près de 12 millions de foyers en 2017.

Sur Bischheim, ce sont désormais près de 8500 foyers qui ont accès aujourd'hui à la fibre jusqu'à 100 Mb/s<sup>(1)</sup>.

C'est un chantier d'envergure qui va nécessiter des interventions fréquentes, occasionnant parfois quelques perturbations de services. Une transition nécessaire pour passer du câble à la Fibre Optique.



L'arrivée de la fibre optique dans nos rues.

Amener la Fibre sur Bischheim, c'est permettre l'accès à l'Internet Très Haut Débit pour surfer jusqu'à 40 fois plus rapidement qu'avec l'ADSL, la télévision en Ultra Haute Définition avec plus de 400 chaînes TV et bien sûr la téléphonie fixe illimitée en France et vers plus de 100 destinations à l'étranger.

L'avantage premier de la Fibre, c'est de permettre tous les usages en simultanément, sans ralentissement ni perte de

qualité, grâce à des débits Internet et TV indépendants. Par exemple, les 8 tuners de la nouvelle box Fibre Zive de sfr permettent de regarder en même temps un flux live en 4K/UHD tout en gardant un œil sur une autre chaîne grâce au Picture in Picture, d'enregistrer deux autres programmes, d'envoyer vos programmes vers une tablette et un smartphone grâce au multi-écrans, tout en profitant du meilleur temps de zapping instantané du marché.



Jusqu'à 10000 foyers couverts avec cet ensemble de fibres optiques.

Tous ces usages sont rendus possibles grâce à la box Fibre Zive de sfr, un concentré de technologie qui regroupe tous les appareils multimédia de la maison : un décodeur TV 4K/UHD, un modem fibre Wifi, un disque dur jusqu'à 500 Go pour l'enregistrement et le contrôle du direct, un médiateur pour lire tous vos contenus numériques.

La box Fibre Zive de sfr permet aussi de tester des nouveaux services innovants grâce à la puissance de

la Fibre, tels que la fonction inédite « Restart » qui permet de reprendre à son début un programme déjà commencé. Elle vous donne aussi accès à Zive, service de VOD illimitée pour toute la famille.

Rappelons que le Très Haut Débit c'est aussi en mobilité avec une gamme complète de forfaits mobiles, téléphones 4G et objets connectés.



Pour découvrir la box Fibre Zive de sfr, rendez-vous dans votre magasin SFR, 6 rue du Noyer à Strasbourg.



(1) Offre disponible sous réserve d'éligibilité au débit jusqu'à 800 Mb/s pour les offres Box Fibre Power + uniquement dans les zones suivantes : Paris, Neuilly sur Seine, Boulogne-Billancourt, Levallois-Perret, Nantes et Bordeaux, et de raccordement à la fibre optique avec terminaison coaxiale du domicile du client. Débit théorique descendant maximum disponible selon l'adresse de raccordement de 30 Mb/s, 100 Mb/s, 200 Mb/s, 400 Mb/s ou 800 Mb/s (avec l'option Booster de débit 2€/mois sous réserve d'éligibilité) et débit théorique montant maximum disponible de 1 Mb/s et jusqu'à 20 Mb/s ou 40 Mb/s maximum (avec l'option Booster de débit 2€/mois sous réserve d'éligibilité). Voir conditions des offres sur sfr.fr  
NC NUMERICABLE, SAS au capital de 78.919.817,50 euros, RCS Meaux 400 461 950 - 10, rue Albert Einstein 77420 Champs-sur-Marne. SFR - 1 square Bela Bartok 75015 Paris - S.A. au capital de 3 423 265 598,40€ - RCS PARIS 343 059 564.



## Tell my City

Si vous souhaitez nous signaler un problème, suggérer une idée ou féliciter une initiative, ayez le réflexe Tell My City !

### Comment ?

À partir de votre smartphone en téléchargeant l'application gratuite disponible sous Android et iOS ou d'un formulaire web à renseigner sur le site de la ville.

### Que devient votre demande ?

Elle est directement envoyée aux services municipaux concernés qui mettront tout en œuvre pour faire suite à votre demande et vous tiendront informé de la solution apportée à votre requête.

### L'avantage de Tell My City ?

Elle vous permet de nous contacter 24h/24, de faire remonter rapidement des informations à nos services pour améliorer notre rapidité d'intervention et notre efficacité.

## Opération gravage de vélo

**Le samedi 25 juin de 10h à 17h**

**Tarif : 4 euros**

**Cour de l'Hôtel de Ville**

L'association CADR 67 sera présente à Bischheim pour une opération de gravage de vélo, ouverte à tous les particuliers qui souhaitent faire graver leur deux-roues. Rappelons que les numéros gravés sont répertoriés sur un fichier national qui permet aux services de police de retrouver le propriétaire d'un vélo volé. Pensez à se munir d'une pièce d'identité.

## Commissions extra-municipales

- Commission de la cohésion sociale et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission de l'animation culturelle et de l'événementiel
- Commission du sport, jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

**Renseignement et inscription :**  
Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52

### PERMANENCES EN MAIRIE

## Consultations gratuites

### Conciliateur de justice

Le conciliateur de justice Jean-Claude Walz tiendra ses prochaines permanences le **mardi 7 juin de 9h à 11h** à l'accueil de la mairie (salle de réunion éducation)

Pour le rencontrer, veuillez-vous inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

### LES CAHIERS DE BISCHHEIM

## Version audio gratuite



Les Cahiers de Bischheim existent en version audio sur CD-ROM pour les personnes malvoyantes ou déficientes visuelles.

### Avocats

Des consultations juridiques gratuites sont proposées toutes les semaines le **jeudi de 17h30 à 19h** (à l'étage de la mairie) par Maître Serge Zolty ou Maître Jessy Samuel en alternance. Sans rendez-vous.

Ces permanences seront suspendues en juillet et en août et reprendront le 8 septembre.

Vous pouvez recevoir gratuitement un CD sur simple demande à :

**Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes (GIAA) Délégation Alsace**

14a, rue de Mulhouse - 67100 Strasbourg

Tél. : 03 88 45 23 90

Mail : giaa.regionalsace@yahoo.fr

## Passeport

Besoin d'un timbre fiscal pour votre passeport ? Ne vous déplacez plus !

Achetez votre timbre électronique en ligne sur :

**timbres.impots.gouv.fr**

C'est simple, c'est souple, c'est sûr ! Vous le recevrez par SMS ou par courriel.



## Vide-grenier

**Dimanche 4 septembre - de 7h30 à 18h**

### Inscription

La ville de Bischheim organise son traditionnel vide-grenier en septembre. Les personnes souhaitant disposer d'un stand pourront venir s'inscrire à partir du 4 juillet à l'accueil de la mairie. Les inscriptions se feront de 8h30 à 11h30 et de 14h à 16h.

**Tarif : 5 € le mètre.**

Les bulletins d'inscription sont téléchargeables sur le site internet : [www.ville-bischheim.fr/vide-grenier](http://www.ville-bischheim.fr/vide-grenier) ou peuvent être demandés à l'accueil de la mairie.

Pour tout renseignement complémentaire : 03 88 20 83 83.





DOSSIER

# BÉNÉVOLE : UNE RICHESSE

**B**énévole est synonyme d'engagement. Du simple « coup de main » lors d'une manifestation à la responsabilité d'un président d'association, il existe mille et une façons d'agir et tout autant de causes à défendre, à partager, à développer.

Certaines personnes trouvent naturellement le chemin d'une association ou d'un collectif pour apporter leurs compétences, donner de leur temps et s'impliquer dans une activité. D'autres souhaiteraient franchir le pas mais ne savent ni où, ni à qui s'adresser.

La ville de Bischheim a donc décidé de favoriser et de stimuler l'envie d'agir de celles et ceux qui aimeraient donner de leur temps en les informant et en les guidant vers des structures de notre territoire qui font appel à des bénévoles.

Dans ce dossier, vous découvrirez l'activité de bénévole à travers des témoignages et la nouvelle démarche engagée par la ville pour que vous puissiez vous aussi, si vous le souhaitez, rejoindre la cohorte des 20 millions de bénévoles qui, en France, mettent leurs compétences, leur temps libre et leur engagement au service des autres.

# Bénévole : une richesse

Contrairement à une idée reçue, le bénévolat se porte bien en France. Environ 20 millions (voir encadré) de bénévoles mettent leurs compétences, leur temps libre, leur engagement au service des autres. Ils constituent le cœur et le fondement de la vie associative, sans lesquels les 1,3 million d'associations en activité n'existeraient pas. Le bénévolat est source de richesse, il favorise l'initiative, la créativité et l'esprit de responsabilité ainsi que l'intégration et la participation sociale.

Les bénévoles s'impliquent dans des domaines d'activité aussi divers que le sport, la culture, les loisirs, l'humanitaire, la santé, l'action sociale, la défense des droits ou encore l'éducation.

La grande majorité d'entre eux œuvre au sein d'associations, structures par excellence de l'engagement volontaire au service d'autrui (9 associations sur 10 fonctionnent sans salarié). Toute personne a, une fois au moins dans sa vie, participé à une manifestation, un événement ou une activité organisée par une association. Créatrices de lien social, elles jouent un rôle essentiel dans notre société. Sans elles, beaucoup d'entre nous et notamment les enfants n'auraient par exemple pas accès à des activités sportives. D'autres types d'organisations d'ordre politique, religieuse, syndicale ou municipale concentrent un grand nombre de bénévoles.

## Qu'est-ce qu'un bénévole ?

La loi ne définit pas le bénévolat et c'est ce qui caractérise sa particulière souplesse. Cependant, le Conseil économique, social et environnemental a précisé ce concept en février 1993 : « Est bénévole toute personne qui s'engage librement pour mener une action non salariée en direction d'autrui, en dehors de son temps professionnel et familial ».

Le bénévole est donc celui qui apporte temps et compétences à titre gratuit pour une personne ou un organisme. Contrairement à une situation de travail (type salariat), le bénévole :

- ne perçoit pas de rémunération. Il peut être dédommagé des frais induits par son activité (déplacement, hébergement, achat de matériel...).
- il n'est soumis à aucun lien de subordination juridique. Sa participation est volontaire : il est toujours libre d'y mettre un terme sans procédure, ni dédommagement. Il est en revanche tenu de respecter les statuts de l'association, ainsi que les normes de sécurité dans son domaine d'activité.

Mais le bénévolat peut également s'exercer de façon plus informelle (il est appelé le bénévolat direct) comme au sein d'un collectif d'habitants de quartier ou ponctuellement, par la participation à un événement. Les exemples sont légion. De la simple fête de village à l'organisation des Jeux Olympiques, point de salut sans des bénévoles.

## Les motivations

S'investir bénévolement est en soi l'expression d'une volonté d'agir pour tenter de changer un peu les choses. À chacun sa ou ses motivations. Nombre de bénévoles mettent en avant leur souhait de jouer un rôle dans la société, d'être utile aux autres et d'utiliser leurs compétences pour l'intérêt général. Ils ne négligent pas pour autant leurs motivations personnelles à rencontrer d'autres personnes, à être partie prenante d'un projet ou à développer des compétences et des savoir-faire.

## Une richesse à développer sur notre territoire

Des centaines de bénévoles s'impliquent à Bischheim au sein de la soixantaine d'associations que compte notre ville mais aussi dans des structures municipales, des réseaux, des collectifs, des commissions extra-municipales et même... au conseil municipal. Des bénévoles de tout âge, de toute catégorie socio-professionnelle et qui parfois prennent part à différentes activités.



Sans les bénévoles, de nombreux enfants n'auraient pas accès à des activités sportives.

CHARITÉ conviction  
partage engagement  
entraide

Il existe cependant des personnes qui souhaiteraient s'investir et donner de leur temps mais qui ne savent pas à qui s'adresser, faute de connaître les besoins de ceux qui font appel aux bénévoles.

## “ Faire le relais ”

« C'est en discutant à plusieurs reprises avec des Bischheimois qui se posaient cette question, que l'idée m'est venue de mettre en place un accueil à la mairie pour informer les habitants sur toutes les possibilités d'exercer une activité bénévole à Bischheim. L'objectif est de faire le relais entre les besoins en bénévoles et le souhait de ceux qui veulent agir. Comment ? En les guidant et



en les accompagnant dans leur démarche. Nous recevons toute personne intéressée et nous lui présenterons les associations et leurs dirigeants mais aussi toutes les autres structures où l'apport des bénévoles est précieux » explique le maire Jean-Louis Hoerlé.

En effet, si bénévole rime bien souvent avec association, il existe des personnes qui donnent de leur temps et font profiter de leurs compétences sous d'autres formes et notamment au sein de notre collectivité.

A titre d'exemple, des bénévoles officient régulièrement à la Villa Arc En Ciel pour des ateliers informatique, des cours de gym, de couture, ... Ils ont eux-mêmes proposé leur service pour créer ces activités à l'attention des seniors. Il est tout à fait possible d'imaginer la mise en place de nouveaux ateliers avec des personnes disponibles qui auraient envie partager une passion, un

savoir. D'autres bénévoles interviennent dans nos écoles (séance de lecture), à la Voûte Étoilée, au sein du Réseau Vigilance, ...

Il est impossible de citer, ici, toutes les activités bénévoles qui existent dans notre commune tant elles sont riches et variées et peut-être encore à inventer.

### Pourquoi pas vous ?

Si vous êtes disponible et que vous avez envie de donner de votre temps, de partager avec d'autres, de proposer vos compétences, la ville vous invite à venir en discuter pour vous orienter.

« Avec cette nouvelle démarche, notre volonté est de stimuler l'engagement de chacun, de favoriser la solidarité et les initiatives, en faisant le lien entre les personnes qui souhaitent s'investir et toutes les activités qui font appel au bénévolat » conclut Jean-Louis Hoerlé.

## Bénévole : pourquoi pas vous ?



Vous êtes disponible, vous souhaitez agir, découvrir et rencontrer de nouvelles personnes, vous enrichir... Venez nous rencontrer et vous informer ! **Florie Chatton**, en charge des relations avec les associations, vous accueillera et vous accompagnera pour construire avec vous votre parcours de bénévole.

Tél. : 03 88 18 01 34

Mail : [benevolat@ville-bischheim.fr](mailto:benevolat@ville-bischheim.fr)

## En chiffres

### Le bénévolat dans les associations \*

#### En France

- **1,3 million** d'associations dont 85% ne fonctionnent que avec des bénévoles (12 % des associations emploient plus de 1,8 million de salariés, soit 10% des emplois privés essentiellement dans le social, le médico-social et la santé)

- **16 millions** de bénévoles

\*Ces chiffres sont issus d'une enquête « Associations » réalisée par l'INSEE fin 2014 et portent sur des données associatives de l'année 2013.

#### À Bischheim

Nous ne disposons pas d'étude précise sur le nombre de personnes qui exercent une activité bénévole sur notre commune car tous ceux qui s'engagent ne le font pas forcément dans un cadre formel.

À titre indicatif, voici les données déclaratives de 40 associations bischheimaises (sur la soixantaine existante). Elles comptent :

- **5 270** adhérents dont 2213 Bischheimois

- **524** bénévoles investis pour développer des activités dans ces 40 associations.

### Le bénévolat toutes formes confondues

En 2010 puis en 2013, France Bénévolat a réalisé une étude à partir d'une enquête de l'IFOP permettant de quantifier le nombre de bénévoles selon les trois formes possible d'engagement :

- le **bénévolat associatif**
- le **bénévolat dans d'autres organisations** (syndicales, politiques, municipales, ...)
- le **bénévolat « direct »**, appelé aussi de « proximité » ou « informel ».

Ainsi, le nombre total de bénévoles en France s'élèverait à **20 900 000** personnes

en 2013 et serait en augmentation de 14 % par rapport à 2010. Des chiffres qui selon France Bénévolat permettent d'affirmer « qu'il n'y a pas de crise du bénévolat. Nos concitoyens étant mus par un élan de solidarité indéniable ».



Pour Alphonse Pétry, c'est le besoin d'être actif qui le motive.

# Témoi

PHILIPPE COUREUR VICE-PRÉSIDENT DE L' ASSO BIODYNAMIQUE D'ALSACE ET DE LORRAINE

## Par conviction

Beaucoup de jardiniers de Bischheim le connaissent. Chaque année, son association pour la culture biodynamique d'Alsace et de Lorraine délivre, en partenariat avec la ville de Bischheim depuis 2005, des conseils précieux aux jardiniers, sous forme de conférence ou d'atelier pratique (taille d'arbre, démonstration de compostage, informations sur les maladies ou les ravageurs,...).

### Transmettre un savoir

Philippe Coureur est un homme de conviction. Depuis 30 ans, il est membre de cette association qui prône, plus qu'une technique agricole, une philosophie de vie qui respecte la Terre et les Hommes. « Cultiver sans produit chimique et mettre en œuvre des pratiques spécifiques pour rendre la terre du jardin vivante. Le but n'étant pas la quantité mais la qualité car c'est notre santé qui est en jeu ». Du bon sens et « un savoir que nous ont transmis les « anciens » et qu'il nous faut transmettre » affirme ce

ALPHONSE PÉTRY BÉNÉVOLE À LA VILLA ARC EN CIEL ET AUX RESTOS DU COEUR

## Il n'y a pas d'âge...

Il n'y a pas d'âge pour devenir ou être bénévole. De la disponibilité, l'envie et le besoin d'être actif. C'est ce qui a poussé Alphonse Pétry, à proposer ses services. Avec une carrière professionnelle bien remplie, un club de judo où il donnera des cours rémunérés pendant des années, ce sportif n'avait jamais eu l'opportunité de faire du bénévolat.

En pleine forme à 69 ans (en 2002) et motivé par l'envie de « faire quelque chose », il propose son aide aux Restos du Cœur à Cronembourg où il continue encore, chaque jeudi matin, à contribuer à la logistique de ce centre strasbourgeois des Restos.

“ Donner ces cours me fait du bien ”

En 2004, la ville crée la Villa Arc en Ciel pour proposer des animations aux seniors et se met en quête de bénévoles. Il est l'un des premiers à se porter volontaire. « Je n'avais pas envie de rester à la maison et je cherchais à m'occuper ». Il commencera par des cours d'informatique puis à la demande de la directrice qui cherchait quelqu'un pour

un atelier de gymnastique, il accepte et débutera ce cours l'année suivante.

S'il a arrêté l'informatique, il continue, à 82 ans, à dispenser des cours de gym chaque mardi après-midi. « C'est très important pour moi de rester actif, sinon je serais à la maison devant mon ordinateur ou la télévision. Donner ces cours me fait du bien et surtout plaisir quand je vois ces personnes faire des pompes à leur âge (sic) ». Alphonse Pétry a tendance à oublier qu'il est le plus âgé du groupe...

Les participantes sont des fidèles, ravies de partager cette activité dans la bonne humeur et la convivialité. Car Alphonse Pétry est d'un naturel joyeux : « j'ai besoin de voir des gens et de rigoler » confirme ce sportif qui « ne se sent pas bien lors des vacances quand il n'y a pas d'atelier de gymnastique et que mes cours de country où je vais deux fois par semaine s'arrêtent ».

On l'aura compris, Alphonse Pétry a besoin de rester actif. « Je n'ai jamais regretté mes engagements. Je suis bénévole en toute simplicité, sans que cela me paraisse une contrainte ».



# gnages

CIATION POUR LA CULTURE

n

jardinier qui cultive ses fruits et légumes selon les préceptes de la biodynamie. Des techniques pas si nouvelles mais quelque peu oubliées qui intéressent aujourd'hui de plus en plus de monde et notamment des grands domaines viticoles grâce à la persévérance des personnes qui, comme Philippe Coureur, écument les salons ou les foires pour distiller leurs idées.

## Application concrète

« Mais j'aime aussi développer des applications concrètes de mes idées car les gens ont besoin de faits ». Détenteur d'un jardin avenue de Périgueux, il conseille volontiers les jardiniers qui l'entourent et leur a proposé de faire du compost dans son jardin. Cinq d'entre eux ont accepté et apportent leurs déchets verts pour avoir un compost personnel. « Il est important de montrer aux gens comment faire et de les encourager à adopter de nouvelles pratiques. Il ne s'agit pas de faire la révolution mais de partager des idées et des connaissances pour en faire profiter le plus grand nombre ».



Philippe Coureur a envie de faire partager ses connaissances et ses convictions.



Pour Gilberte Yern, le bénévolat c'est avant tout synonyme d'aider.

GILBERTE YERN BÉNÉVOLE « AUX ENGAGEMENTS MULTIPLES »

## « La main sur le cœur »

Son entourage dit de Gilberte Yern qu'elle a « la main sur le cœur », ce à quoi cette retraitée de 69 ans répond modestement : « cela vient de mon éducation. Tout le monde est comme ça dans la famille ». Tellement modeste qu'elle a quelque peu hésité avant de témoigner car « je ne voudrais pas me mettre en avant, il y a plein d'autres gens qui font des choses ».

### Bénévolat direct

Pour elle, le bénévolat est avant tout synonyme d'aider. « Je n'hésite jamais à venir en aide à des personnes en difficulté. Parfois, ce sont de toutes petites choses mais elles peuvent faire énormément de bien ». C'est ce que l'on appelle le bénévolat direct (difficile à estimer statistiquement), qui s'apparente « au petit coup de main » que l'on peut rendre lorsque l'occasion se présente. « Si je peux être utile à une personne âgée dans mon quartier, je le fais spontanément ».

### Dans des associations

Mais Gilberte Yern intervient également dans des associations. « J'ai commencé il y a dix ans à l'épicerie sociale intercommunale les Épis. Je connaissais le président André Messier qui m'a demandé si je voulais faire partie de l'équipe des bénévoles. Depuis, je sers les bénéficiaires tous les vendredis

et le jeudi (une fois sur deux). Le mardi je suis également à la vesti-boutique de la Croix Rouge à Schiltigheim où l'on vend les vêtements récupérés par l'association ».

### Dans son quartier

Résidente du quartier Ouest, Gilberte Yern s'est immédiatement investie dans le collectif de quartier qui s'est constitué il y a quelques années pour « faire des choses ensemble ». Depuis, elle participe à l'organisation de la fête des voisins, de la fête de l'amitié, au « café du vendredi » ou aux événements menés en partenariat avec le service jeunesse de la ville comme la soirée solidarité de décembre. « Je suis toujours en mouvement. Je ne peux rester sans rien faire » se justifie Gilberte qui est aussi grand-mère et s'occupe très souvent de ses petits-enfants.

« Je donne sans attendre de retour et je ne compte pas mes heures. Ce qui me motive et m'intéresse, c'est la relation humaine. Aider les autres me donne la force d'avancer. À l'épicerie sociale, il faut être à l'écoute. Les gens nous confient beaucoup de choses. Ce sont ces échanges qui m'intéressent. Mon engagement est forcément « social ». C'est un besoin. Celui de me rendre utile, surtout pour les personnes qui rencontrent des difficultés » conclut Gilberte Yern.



*Présider une association est un engagement important pour un bénévole. Pour Marc Diemer, cette prise de responsabilité ne peut se concevoir sans être entouré d'une bonne équipe.*

**MARC DIEMER** PRÉSIDENT DE L'ALSATIA

## « Une bonne école »

**Depuis combien de temps êtes-vous bénévole et pourquoi à l'Alsatia ?**

Depuis une vingtaine d'années. J'ai débuté la gymnastique à l'âge de 5 ans. À 16 ans, j'ai commencé à être juge lors des compétitions du club puis j'ai entraîné les plus jeunes. La gymnastique c'est mon sport et l'Alsatia mon club. C'est souvent par ce biais que l'on devient bénévole, lorsque l'on a déjà « un pied » dans une association. D'ailleurs, tous les bénévoles de l'Alsatia sont issus du club. Mon père (Patrice Diemer), lui, est devenu bénévole quand il m'a inscrit à la gym.

**Il y a deux ans, vous lui avez succédé à la présidence, était-ce naturel de prendre sa place ?**

Non. Disons qu'il n'y avait pas beaucoup de candidat... Il avait décidé de s'arrêter après 12 années de présidence pour laisser la place aux jeunes. Cela a toujours été la politique du club. La moyenne d'âge des bénévoles est de 42 ans. J'ai accepté la présidence car je savais que je pouvais compter sur une équipe et que je pourrais déléguer. On a tous commencé la gym puis

le bénévolat en même temps et on est aussi des amis en dehors de l'association. L'Alsatia, c'est une famille. La salle nous appartient et on peut organiser des moments conviviaux. C'est très important pour l'ambiance générale au sein du club.

**Combien d'heures passez-vous au club chaque semaine ?**

L'année dernière une quinzaine d'heures sans compter les week-ends de compétition. C'était compliqué de tout concilier (travail, famille, bénévolat) et je ne pouvais continuer à ce rythme. Cette année, j'entraîne encore 4h (au lieu de 12h) car c'est ce que je préfère dans mon engagement et je veux garder la main. Je consacre le reste du temps à l'organisation du club en fonction des besoins.

**Qu'est-ce que cela implique de devenir président d'une association ?**

Dès qu'il y a un problème, c'est pour moi ! Je porte surtout la responsabilité du club et notamment en cas d'accident. C'est un engagement important. Dans le quotidien, c'est l'aspect administratif qui me plaît

le moins mais j'ai la chance de pouvoir déléguer. Nous sommes 17 dans le comité, 15 entraîneurs, et nous avons des parents qui nous aident. Cela suffit pour faire tourner le club.

**Est-ce enrichissant d'être bénévole et qui plus est, président d'un club ?**

J'aime vraiment entraîner car c'est un plaisir de voir les enfants progresser et réussir. On apprend à être patient et encore plus lorsqu'on devient président. C'est aussi une bonne école pour apprendre l'organisation.

À l'Alsatia, il y a un vrai esprit club. On s'entend bien et c'est motivant de faire partie d'une équipe. Je pense que chacun d'entre nous en retire un enrichissement personnel.

**Pensez-vous assumer ces responsabilités très longtemps ?**

Pour la présidence, je me suis fixé 12 ans au plus, soit 4 mandats. Notre objectif est de former des jeunes et de les garder pour qu'ils assurent la relève. Dans une association, il faut toujours avoir à l'esprit le renouvellement des cadres et des bénévoles. Il faut l'anticiper et ne pas attendre que le problème se pose. Mais pour cela, il faut faire confiance aux jeunes et savoir leur laisser la place.

# La flèche aussi

La flèche de l'église St Laurent sera désormais, et pour quelques décennies, marron et non plus verte. Une mauvaise surprise découverte à l'occasion du chantier de restauration des grès du bâtiment a obligé le Conseil de Fabrique de la paroisse à entreprendre la rénovation de la couverture de la flèche.

On dit souvent que « s'engager dans la rénovation d'un bâtiment ancien (centenaire en l'occurrence) peut réserver de mauvaises surprises ». Le Conseil de Fabrique de la paroisse St Laurent, propriétaire de l'église, vient d'en faire l'amère expérience.

Suite à des chutes de morceaux de grès en 2013, dans la cour nord de l'église, il avait entrepris de se lancer dans un chantier d'ampleur pour consolider l'édifice en restaurant les pierres et les joints dégradés.

## Découverte fortuite

Après avoir monté l'échafaudage jusqu'à la base du toit et évalué, pierre par pierre, celles qui nécessitaient d'être restaurées, les ouvriers de l'entreprise Chanzy et Pardoux, chargée des travaux, ont découvert fortuitement que la couverture en cuivre de la flèche se désolidarisait du support en bois. « On s'est aperçu qu'elle était complètement décollée car les pattes de fixation se sont cassées. Elle peut alors se déchirer comme du papier et, lors de forts coups de vent, s'envoler par morceaux avec le risque de blesser des passants. De plus les bois de la charpente ont pourri en raison des infiltrations. Le fait d'engager des travaux sur les pierres nous a permis de le découvrir



Non programmés au début du chantier, les couvreurs de l'entreprise Chanzy et Pardoux ont dû intervenir pour rénover la flèche.

Nicolas Target

et d'éviter un drame » confie Christophe Berlemont, Chef de secteur de l'entreprise Chanzy et Pardoux.

“ On n'a pas le choix ”

Autrefois en ardoise, la couverture de la flèche a été refaite en 1973. « Normalement, une telle couverture peut résister 100 ans. Elle a visiblement été mal posée » poursuit le Chef de secteur. Un constat que ne peut que déplorer Guy Loeffler, trésorier du Conseil de Fabrique : « Cette église a été mal construite. Il faut dire qu'elle l'a été en seulement 26 mois. Puis, les différents travaux d'entretien comme la réfection des joints après-guerre réalisée avec du ciment a abîmé les grès. Maintenant, on s'aperçoit que la couverture de la flèche n'a pas été effectuée dans les règles de l'art. Il fallait la rénover. On n'a pas le choix car c'est la sécurité qui est en jeu. Depuis 15 ans, nous avons déjà dépensé 800 000 euros pour différents travaux d'entretien auquel il faudra ajouter plus d'un million d'euros pour ce chantier ».

Le faitage, d'une hauteur de 32 mètres, nécessitera 420 m<sup>2</sup> de plaques de cuivre qui devraient se ternir d'ici quelques mois

pour devenir marron. « Il faudra plusieurs décennies pour que la flèche redevienne verte » précise Christophe Berlemont.

Débuté en mai 2015, le chantier devrait s'achever en été 2017 en espérant qu'il n'y ait pas de nouvelles mauvaises surprises...

## Et les cloches ?

Du lundi au vendredi, de 8h à 17 h, les cloches font silence à l'exception des « douze coups » de midi et lors des enterrements. Une mesure prise pour épargner les oreilles des 8 couvreurs et des 6 maçons qui travaillent sur le bâtiment.

## Appel au don

Propriétaire de l'église, le Conseil de Fabrique doit financer ce chantier de rénovation. Il espère obtenir des subventions et fait appel à la générosité des personnes morales comme des particuliers qui souhaiteraient participer, par leur don, à le soutenir dans l'entretien de ce patrimoine.

**Pour tout renseignement :**  
paroisse.stlaurent@orange.fr  
ou par tél. : 03 88 33 03 50.

Nicolas Target

# Le nouveau Niewes inauguré

Le nouveau Niewes, un immeuble de 11 appartements situé au 22, rue du Fossé Neuf, a été inauguré le 15 mars par CUS Habitat.



Nicolas Target  
Jean-Louis Hoerlé, le député André Schneider et Bernard Matter, directeur général de CUS Habitat, ont symboliquement dévoilé la plaque de ce nouvel immeuble.

Le Nouveau Niewes comprend 11 logements locatifs sociaux du T2 au T4 dont un logement adapté aux personnes à mobilité réduite. « La reconstruction de ce bâtiment vient compléter l'offre de CUS Habitat qui compte déjà une quarantaine de logements à proximité et permet le maintien de logement social au centre-ville, facteur de mixité sociale » expliquait Bernard Matter, directeur général de CUS Habitat. Une réalisation de qualité dont s'est félicité le maire Jean-Louis Hoerlé et particulièrement « pour la gestion du stationnement avec le parking en cour intérieure ».

D'une surface habitable totale de 691,90 m<sup>2</sup>, le bâtiment a été labellisé BBC EFFINERGIE+ grâce à des choix techniques (isolation, installation de chauffage,...) qui permettront aux locataires de bénéficier d'une facture énergétique raisonnable.

Le coût global s'élève à 1,8 million d'euros, financé par CUS Habitat et par des subventions de l'État, du Conseil Départemental, de l'Eurométropole et de Plurial Entreprises.

C'est un immeuble entièrement neuf que CUS habitat est venu inaugurer, construit en lieu et place d'un bâtiment démoli en 2014 car il présentait « des séquelles irréversibles » en raison d'anciennes galeries qui l'avaient fragilisé.

Le chantier démarré en janvier 2015, s'inscrivait dans un ensemble d'immeubles datant en grande partie des années 1930, au lieu-dit « Niewes ». Il devait s'adapter aux contraintes de l'existant (parking souterrain, accès à la cour commune du groupe d'immeubles et accès au parking dans la cour).

## 3<sup>e</sup> festival du Château d'Angleterre

Exposition et concerts - Samedi 4 juin à partir de 10h

Le château d'Angleterre ouvre ses portes aux artistes régionaux (peinture, photos, céramiques,...). Plus d'une vingtaine exposeront leurs œuvres dans ce cadre magnifique.

Une partie du profit des ventes sera offerte au château d'Angleterre pour l'organisation d'activités avec les jeunes de l'établissement.

À partir de 18h, la soirée sera festive et conviviale avec les concerts de :

- La malle (chanson française)
- Winder duo (électro rock)
- Guib'Box (pop rock)

Petite restauration sur place

Entrée libre

Château d'Angleterre

Rue du château d'Angleterre à Bischheim



# Messti de Bischheim

Du 4 au 15 juin - Place de la République



## Stationnement et circulation

**Samedi 4 juin**

### Johrmärk

Le stationnement et la circulation seront interdits de 5h à 22h route de Bischwiller, et rue du Général Leclerc.

### Feu d'artifice à 22h30

De 20h30 à minuit, la rue de la Robertsau (de la rue de l'Aigle à la rue Charles Bock), celle du Maire Schaub et une partie de la rue du Guirbaden seront interdites à la

circulation et la piste cyclable du chemin de la digue à la plaine de jeux du Guirbaden sera inaccessible.

## Circulation des bus

**Le samedi 4 juin**

Ligne 4 : aucun arrêt ne sera desservi à Bischheim route de Bischwiller.

Ligne 70 : la ligne 70 est interrompue et ne desservira à Bischheim que les arrêts : Triage, Burger et Mundolsheim.

**Samedi 4 juin**

Braderie (johrmärk) de 8h à 19h

Feu d'artifice à 22h30

**Samedi 11 juin**

Marché du terroir et de l'artisanat de 14h à 22h

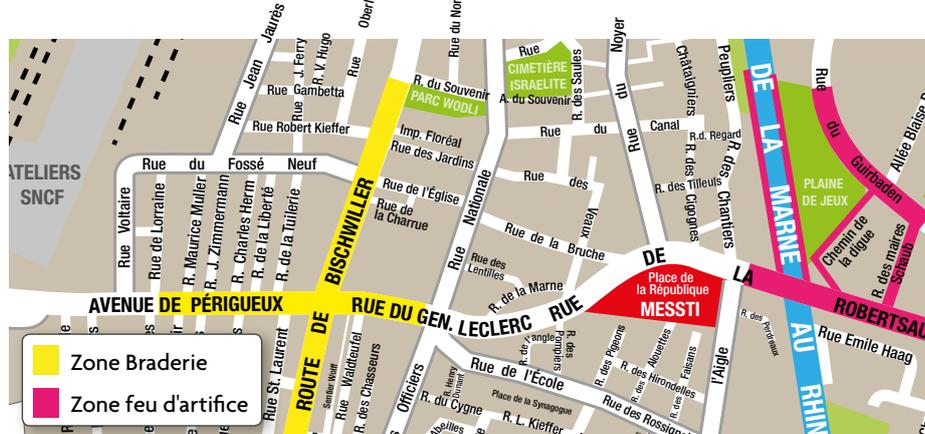
Animations enfants gratuites par les forains :

- la reine des neiges et ses amis

- clown et sculpture sur ballon

**Dimanche 12 juin**

Maquillage enfant gratuit par les forains



# Baignade surveillée

La baignade surveillée sur la plage du plan d'eau de la Ballastière débutera les week-ends du 18-19 juin et du 25-26 juin de 10h à 19h. Elle le sera également à partir du 1<sup>er</sup> juillet jusqu'au 31 août de 10h à 19h. Les animations pour les jeunes proposées en partenariat avec la ville d'Hoenheim se dérouleront du lundi au vendredi, du 4 juillet jusqu'au 31 août de 14h à 18h.



## NOUVEAUTÉ

Prêts de jeux et de matériels du lundi au vendredi de 10h à 12h du 4 juillet au 31 août.

## RENDEZ-VOUS

Du 4 au 8 juillet

Semaine thématique : « Découverte et nature »

Dimanche 10 juillet de 11h à 18h

## Journée "Précieuse Ballastière"

En partenariat avec le CAMNS, le MYCB et la société nautique du Gaenselspiel. Animations et action de sensibilisation à la préservation du site.



1 12 MAI | SALLE DU CERCLE



2 29 AVRIL | ÉGLISE ST LAURENT



3 18 MARS | BALLASTIÈRE



4 22 MAI | PMC STRASBOURG



**5** 8 MAI | PARC WODLI



**6** 16-17 AVRIL | SALON DU LIVRE DE MARLENHEIM



**7** DU 25 AU 29 AVRIL | HÔTEL DE VILLE

## LÉGENDES

**1** En dansant !

La saison culturelle s'est terminée en dansant sur la musique du génial chanteur et guitariste Moh ! Kouyaté, qui a insufflé la joie et la fête au Cercle.

**2** Haut perché

Perché à 71 mètres, on a rarement l'occasion de le voir de si près... Le coq de l'église St Laurent est, lui, « en parfait état » comme nous le montre Christophe Berlemont, Chef de secteur de l'entreprise Chanzy et Pardoux.

**3** Nettoyage de printemps

À l'initiative de la ville, des associations, des jeunes du SIFAS et du collège du Ried ont participé au traditionnel nettoyage de printemps de la Ballastière.

**4** Concert de l'Harmonie

Pour son traditionnel concert au PMC de Strasbourg, l'Harmonie de Bischheim avait convié en première partie l'ensemble de cuivres du Piémont dirigé par Sylvain Dedenon avant d'interpréter avec brio des oeuvres magnifiques comme Pacific 231 ou Angels in the architecture.

**5** Cérémonie commémorative de la Victoire de 1945

Recueillement au monument aux morts lors de la commémoration du 8 mai 1945.

**6** La ville de Bischheim récompensée

Jean-Louis Hoerlé et Albert Huber étaient à Marlenheim pour recevoir le prix spécial du Jury du salon du livre alsatique de Marlenheim pour le livre « Qu'est l'homme pour que tu te soucies de lui ? 50 ans de photographie » de Albert Huber, édité par la ville de Bischheim.

**7** Les élèves à la mairie

Dans le cadre du projet « Respect » mené par l'association Pas-Sages dans les écoles, le maire a reçu 6 classes des écoles Républicaine, At Home et Prunelliers venues découvrir le rôle et les fonctions du premier magistrat de la ville.

# Un jardin au pied des immeubles

Un potager urbain collectif a vu le jour non loin du Canal dans le quartier du Guirbaden. Une première à Bischheim.



Tout est prêt pour que les jardiniers entrent en scène.

## Financement du potager urbain collectif

Un budget de 33 000 € financé par :

- Ville de Bischheim : 18 000 €
- Vinci Fondation : 9000 €
- État (dans le cadre du contrat urbain de cohésion sociale) 3000 €
- CUS Habitat : 3000 €

ont été gérés par la CSF. Entièrement clos et fermé à clé, il a été divisé en 10 parcelles de 40 m<sup>2</sup>.

Les habitants du quartier ont pu se porter volontaire pour cultiver l'une d'elle auprès de la confédération syndicale des familles qui gère les parcelles. « La demande a été fluctuante. On privilégiera les personnes qui se sont investies dans le projet et plus généralement dans le quartier » confie Michel Friedrich.

Antonio Pereira est de ceux-là et s'y voit déjà : « J'ai déjà eu un jardin mais loin de chez moi et j'avais arrêté. Là, j'habite vraiment tout près et je vais de nouveau pouvoir manger mes tomates et mes salades ».

Ici, pas de cabane individuelle ni de clôture autour de chaque parcelle. Une zone de convivialité sera aménagée (bancs, table,...) et il est envisagé de construire un abri pour le matériel.

Tout est prêt pour que les jardiniers entrent en action et s'approprient ce lieu entre voisins.

Les potagers urbains collectifs fleurissent un peu partout comme à Strasbourg où l'on en compte déjà 18. Celui qui vient d'être créé au Guirbaden est le premier sur notre commune.

Une proposition faite par la confédération syndicale des familles (CSF) à la demande des habitants. « Une idée qui a germé il y a près de deux ans et qui a fait son chemin avec des habitants motivés pour avoir un espace à cultiver » confie Michel Friedrich membre de la CSF.

l'explique Fabien Weiss, adjoint au maire en charge du développement durable : « on est typiquement dans une action Agenda 21 réunissant plusieurs de ses composantes : jardin nourricier, culture de proximité, lieu d'échanges et de rencontres, entraide... Ce projet a créé une dynamique positive et le plus important dans ce type de lieu c'est le lien social qu'il peut générer. »

## Cultiver près de chez soi

Moins gourmand en surface que des jardins familiaux, le potager urbain collectif permet aux personnes vivant à proximité de disposer d'un terrain pour réaliser des cultures à des fins essentiellement vivrières. Celui du Guirbaden a été réalisé par les services techniques de la ville sur un terrain de 400 m<sup>2</sup> mis à disposition par CUS Habitat (le bailleur social du quartier) . Les travaux

## “ Un lieu d'échanges ”

Un projet soutenu par la ville de Bischheim dans le cadre de l'Agenda 21 comme

**point S**  
Pas de stress, il y a point S !

**PNEUS METZGER**  
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amorceurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation
- entretien
- révision

34 rue Faubourg-de-Pierre  
67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 32 39 20

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

**MICHELIN**

Les Cahiers de **BISCHHEIM**

sont tirés à 11 500 exemplaires et distribués dans toutes les boîtes aux lettres de la commune.

**Pour vos annonces publicitaires :**

**03 88 20 83 73**

# Stages et ateliers au rythme des saisons



Jane Brochetto

## Ateliers mensuels garçons de 7 à 11 ans

avec Catherine Bury

Samedi 4 juin de 10h à 12h

Tarif : 9 € la séance (gratuit pour les élèves inscrits à l'école de danse)

## Stage de danse contemporaine

avec Catherine Bury

Du 11 au 13 juillet

Pour les 7 - 9 ans : de 15h à 16h30

Pour les 10 - 13 ans : de 17h à 18h30

Adultes à partir de 15 ans : 18h30 à 20h

Tarif : 36 € le stage

## Stage de modern'jazz

avec Pia Freiberg

- Du 11 au 13 juillet et le 15 juillet

- Du 22 au 25 août

De 18h à 20h pour les débutants

De 20h à 22h pour les intermédiaires

Tarif : 48 € le stage

**Lieux des stages :** Parc des Sports de Bischheim - salle de danse ou cour des Waldteufel selon le nombre de participants

## Semaines portes ouvertes

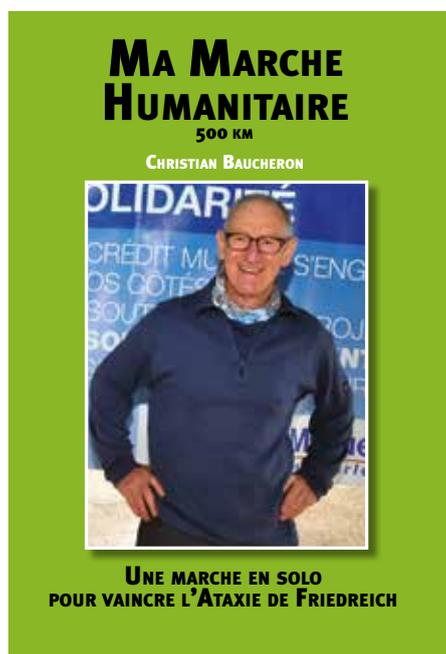


Au mois de juin, les professeurs de danse vous accueillent dans leurs cours. Venez assister aux séances de travail des élèves, simplement pour le plaisir ou pour vous faire une idée des cours proposés.

Retrouvez toutes les infos et les dates sur le site de la ville sous [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



[www.ville-bischheim.fr/danse](http://www.ville-bischheim.fr/danse) ou  
Hervé Garboud au 03 88 18 01 50  
mail : [h.garboud@ville-bischheim.fr](mailto:h.garboud@ville-bischheim.fr)



## « Ma Marche Humanitaire »

En publiant « Ma Marche Humanitaire » Christian Baucheron poursuit son combat, au nom de sa fille Sylvie, pour faire connaître l'Ataxie de Friedreich. Il nous raconte ce périple qui l'a amené à parcourir 500 km à pied en 13 jours de Bischheim à Bruxelles.

Le 12 septembre 2014, il était parti symboliquement de Bischheim pour rejoindre Bruxelles à pied. Ce défi était une étape de plus dans le combat qu'il mène depuis 47 ans auprès de sa fille, atteinte d'une maladie neurologique rare pour laquelle il n'existe pas encore de véritable traitement. Une marche pour faire connaître l'Ataxie de Friedreich et collecter des fonds, indispensables pour faire avancer la recherche mais aussi pour venir en aide aux familles touchées par cette maladie.

Son livre raconte son aventure, faite de rencontres, d'anecdotes et nous décrit toute la logistique de cette épopée, vécue en famille.

Si vous souhaitez soutenir le combat de Christian Baucheron, vous pouvez acheter son livre en téléphonant au 06 15 79 31 17 ou 03 88 81 30 47 ou par mail : [baucheron.christian@neuf.fr](mailto:baucheron.christian@neuf.fr)

**Tarif :** 10 € (entièrement reversés à l'Association Française Ataxie de Friedreich)

# Concert-apéritif

Le dimanche 26 juin à 11h : Paysages Imaginaires

Immersion dans un environnement sonore surround, le spectateur découvre les multiples facettes d'une musique live basée à la fois sur des sons naturels et instrumentaux, parfois transformés et amplifiés par des processus numériques.

Une création de Bernard Geyer, avec la participation de professeurs et d'élèves de l'école de musique de Bischheim.

Salle Waldteufel de l'Ecole Municipale de Musique

6 rue Nationale à Bischheim

Entrée libre (un plateau intégralement remis aux musiciens permettra à chacun de donner en fonction de ses moyens et de son indice de satisfaction).

Pour tout renseignement : [musique@ville-bischheim.fr](mailto:musique@ville-bischheim.fr) ou Tél. 03 68 00 33 80



Document remis



Toni Ungerer

# À la Cour des Boecklin

Jusqu'au 19 juin

## Exposition

Collection de Carl Norac – illustration

« Le cabinet d'illustration : de Dickens aux Simpsons, un siècle d'images »

Écrivain belge, Carl Norac a collectionné à la fois des illustrations de grands créateurs de notre temps, mais aussi de ceux du passé, avec un goût prononcé pour l'image décalée, l'humour anglais.

La collection qui donne naissance à cette exposition est éclectique : à l'attention des enfants comme des adultes, elle a été composée dans le but de montrer l'évolution de cet art depuis un siècle, en France mais aussi en Angleterre et aux États-Unis. Du classicisme anglais de la fin du 19<sup>e</sup> siècle aux créateurs d'aujourd'hui en passant par le réalisme coloré des années cinquante, cette exposition nous offre un panorama d'exception de l'univers de l'illustration.

# FÊTE DE LA MUSIQUE

## CONCERTS GRATUITS

COUR DES WALDTEUFEL 6 RUE NATIONALE - BISCHHEIM

AU PROGRAMME À 20 H

<p style="background-color: #e67e22; color: white; padding: 2px 5px; font-weight: bold; margin: 0;">LUNDI 13 JUIN</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">FANFARE BALKANIQUE</p> <p style="background-color: #e67e22; color: white; padding: 2px 5px; font-weight: bold; margin: 5px 0 0 0;">MARDI 14 JUIN</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">HARMONIE BISCHHEIM</p>	<p style="background-color: #e67e22; color: white; padding: 2px 5px; font-weight: bold; margin: 0;">MERCREDI 15 JUIN</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">BIG BAND BISCHHEIM</p> <p style="background-color: #e67e22; color: white; padding: 2px 5px; font-weight: bold; margin: 5px 0 0 0;">JEUDI 16 JUIN</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">ÉLÈVES DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE</p>
---	--

CONCERTS ANNULÉS EN CAS D'INTEMPÉRIES

# Comment parler pour que les enfants écoutent et écouter pour qu'ils vous parlent ?

Vous êtes parents, grands-parents, vous travaillez avec des enfants ou vous êtes simplement curieux de comprendre le pourquoi du comment de comportements (parfois exaspérants) des enfants et connaître les clés pour y répondre de façon appropriée ? Ne ratez pas la conférence de Corinne Patès le lundi 13 juin. C'est dynamique, enrichissant et très instructif.



Laurence Lamard

« C' était un vrai show » remarque l'une des professionnelles de la petite enfance de la ville, invitée par le Centre Communal d'Action sociale à la conférence du 19 mai organisée à l'attention de toutes celles et ceux qui travaillent avec des enfants en bas âge dans notre commune dans le cadre du schéma départemental d'accompagnement des parents, développé par caisse d'allocations familiales.

Plus de 120 personnes venues écouter Corinne Patès de l'association « Parents tout simplement » faire la chasse aux idées reçues, celles qui se transmettent de génération en génération.

Un discours sur l'éducation, jamais culpabilisant, mais enrichi des connaissances apportées ces dernières années par les neurosciences. En effet, la compréhension du développement et du fonctionnement du cerveau chez le tout-

petit permet de mieux appréhender ses besoins. Ainsi, « un bébé qui pleure pour être pris dans les bras n'est pas un manipulateur. Le besoin de contact chez l'enfant de 0 à 9 mois est supérieur à celui de la nourriture. Il est donc indispensable de répondre à ce besoin pour sécuriser l'enfant » explique Corinne Patès avant de décrire le processus des « tempêtes émotionnelles », qui se traduisent, c'est selon, par des hurlements ou des roulades par terre assimilés à des caprices. En comprendre l'origine permet à l'adulte de répondre de façon appropriée. Et l'intervenante vous en donne les clés à partir d'anecdotes ou d'exemples présentés avec humour à grands renforts de mimes. Car Corinne Patès n'hésite pas « à se mettre en scène » pour délivrer ses messages.

C'est passionnant et instructif. Alors n'hésitez pas, elle reviendra pour une conférence ouverte à tous, histoire de vous aider à comprendre ce qui se passe dans la tête des petits comme des plus grands et de vous en donner « le mode d'emploi ».

**Conférence lundi 13 juin à 20h**  
Salle St Laurent  
(2a rue St Laurent) – Entrée libre

## Accueils de loisirs cet été

Les accueils de loisirs maternel et élémentaire St Laurent et At Home seront ouverts du 6 juillet au 19 août. L'ASLH élémentaire Prunelliers sera ouvert du 6 au 29 juillet inclus.

### Dates d'inscriptions

Les inscriptions se font uniquement sur RDV et dans la limite des places disponibles dans les structures :

- Accueil de loisirs maternel et élémentaire St Laurent du 25 mai au 6 juin pour les Bischheimois et les 7 et 8 juin pour les non Bischheimois.
- Accueil de loisirs At Home et Prunelliers : avant le 17 juin dernier délai.

RDV par téléphone avant les permanences inscriptions :

- ALSH maternel St Laurent 3-6 ans (modulaires 12 rue St Laurent)  
Tél. : 03 88 18 67 33

- ALSH élémentaire St Laurent 6-12 ans (2a rue St Laurent)  
Tél. : 03 88 62 06 89 / 06 42 73 73 17
  - ALSH At Home 3-12 ans (9 rue du Guirbaden)  
Tél. : 03 88 81 49 85 / 06 70 75 40 82
  - ALSH Prunelliers 6-13 ans (modulaires : 82 av. de Périgueux) Tél. : 06 80 93 81 11
- Renseignements complémentaires sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr/alsh](http://www.ville-bischheim.fr/alsh)

### Rentrée de septembre

Reprise le mercredi 14 septembre pour les ALSH maternel et élémentaire St Laurent.

Inscriptions sur RDV dans les structures du 5 au 9 septembre.



Nicolas Targat

# Un nouveau président

Le 22 mai, René Bandol a succédé à André Klein-Mosser à la présidence de la Brume d'Or.

La Brume d'Or est une société par actions simplifiée, filiale de la société d'économie mixte de la ville : la SCAEB (Société de Construction d'Aménagement et d'Équipement de Bischheim). Elle a été créée en 2008 pour gérer la maison de retraite de la Voûte Étoilée, établissement gérontologique, dont la SCAEB est propriétaire. Actuellement, la Brume d'Or gère la maison de retraite mais également le centre de soins infirmiers (situé avenue de Périgueux) qui emploie 80 personnes (dont 73 pour la Voûte Étoilée).

Lors de sa dernière assemblée générale, la SCAEB a désigné, pour un mandat de 3 ans, René Bandol pour succéder à André Klein-Mosser à la présidence de la Brume d'Or.

“ Je ferai un état des lieux ”

Conseiller municipal de Bischheim depuis 2014, René Bandol fut directeur du Château d'Angleterre de 2001 à 2008. Depuis 8 ans, il est directeur général de l'ARSEA (association régionale spécialisée d'action sociale d'éducation et d'animation). Une



(De g. à d.) René Bandol, nouveau président de la Brume d'Or, aux côtés de Virginie Schaible, directrice de la Brume d'Or.

Nicolas Tager

association qui développe des actions éducatives en faveur des personnes déficientes intellectuelles, des jeunes et adultes en difficulté sociale ainsi que des actions d'insertion et de formation par le biais de 40 établissements et services, dont fait notamment partie l'établissement du Château d'Angleterre.

Tout juste entré en fonction, le nouveau président affirme vouloir « travailler dans la continuité en maintenant la qualité de la prise en charge des résidents. Cependant, je ferai un état des lieux pour voir dans quelle mesure on peut optimiser le fonctionnement de ces établissements gérés par la Brume d'Or ».

## Visite de la Voûte Étoilée

L'ESPAS Eurométropole Nord du Conseil Départemental du Bas-Rhin et ses partenaires organisent dans le cadre de leur action de soutien aux aidants familiaux des visites de structures pour personnes âgées.

Une visite est programmée à la maison de retraite La Voûte Étoilée au 15 rue du Général Leclerc à Bischheim.



### Au programme de cette visite :

- Les structures d'accueil, le financement, les aides
- La Voûte Étoilée : lieu de vie
- Témoignages
- Café et visite

Inscription au préalable auprès de l'ESPAS avant le 8 juin 2016 : 03 69 20 75 92

Pour tout renseignement vous pouvez contacter Mme Garcia (ESPAS)

### La Voûte Étoilée en ligne

À partir du 2 juin, la Voûte Étoilée aura un site internet dédié ou vous pourrez trouver toutes les informations relatives à la maison de retraite : fonctionnement, actualités, animations, menus...

[www.la-voute-etoilee.fr](http://www.la-voute-etoilee.fr)

# « Senior, je prends soin de moi ! »

Prendre soin de soi, bouger, éveiller ses sens, avoir des liens contribuent à prévenir la déprime et à vieillir en meilleure santé tout au long de sa retraite !

**E**ngagés dans la mise en place d'actions de promotion de la santé, la Mutualité française Alsace, la ville de Bischheim et l'Espace d'Accueil Seniors du Conseil Départemental proposent un programme d'actions de promotion de la santé co-construit avec des seniors.

Ces actions permettront de développer des aptitudes individuelles dans une approche globale de santé.

Une thématique santé mensuelle déclinée en ateliers :

## En juin, je découvre la nature

- Atelier 1 : En route pour une découverte de la faune et de la flore
- Atelier 2 : La biodynamie, kesako ?
- Vendredi 1<sup>er</sup> juillet : Un atelier « *je découvre et cuisine des plantes !* »

## En octobre, je découvre différentes activités

- Atelier 1 : La sophrologie
- Atelier 2 : L'art thérapie

- Atelier 3 : La méditation
- Atelier 4 : La naturopathie

## En novembre, je découvre l'informatique

- Une après-midi de découverte de l'outil informatique.

## En décembre je me prends le temps pour discuter

- le 6 décembre de 14h à 16h : Kaffekrantzel et si on parlait de santé
- le 15 décembre de 14h à 16h : Kaffekrantzel et si on parlait de santé

## Préinscriptions

Afin de pouvoir organiser l'ensemble de ces actions, une préinscription aux cycles qui vous intéressent est nécessaire. Les détails (date, lieu, horaires) des différents cycles vous seront communiqués ultérieurement et les inscriptions se font pour l'ensemble du cycle. Une participation de 5 euros est demandée par cycle.

Préinscriptions auprès de Cindy Léobold soit par mail : [c.leobold@mf-alsace.com](mailto:c.leobold@mf-alsace.com) soit par téléphone au 03 88 55 91 71

## PLAN CANICULE

# Recensement des personnes vulnérables



**L**a mairie organise le recensement des personnes vulnérables. Le registre ainsi constitué intégrera le plan d'alerte et d'urgence départemental géré par le préfet en cas de risques exceptionnels.

Trois catégories de personnes vivant à leur domicile peuvent s'y inscrire :

- les personnes âgées de plus de 65 ans,
- les personnes inaptes au travail de plus de 60 ans,
- les personnes handicapées de plus de 18 ans.

Il appartient à chacun d'apprécier sa situation et de décider de son inscription.

Si vous estimez qu'en cas de grande chaleur vous pouvez avoir besoin d'aide, nous vous proposons de vous inscrire sur le registre communal en téléchargeant le formulaire d'inscription sur le site de la ville [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr) ou en téléphonant au Centre Communal d'Action Sociale au 03 88 20 83 91 qui vous l'enverra.

**Le formulaire est à renvoyer au Centre Communal d'Action Sociale 37 route de Bischwiller 67800 Bischheim.**

**RÉSIDENCE CHARLES HUCK**  
**PARC WODLI - 40 A RUE NATIONALE**

**Loyers attractifs - possibilité APL**

**TARIF MENSUEL à partir de 495€\***

**68 logements F1 et F2**  
**renovés, adaptés et sécurisés**  
**pour les seniors**

Renseignements :  
**03 88 20 83 91**  
 Résidence gérée par le Centre Communal d'Action Sociale de Bischheim

\* Loyer + charges comprises pour un F1 bis avec possibilité d'APL sur la totalité.

# Se déplacer en toute sécurité

Au collège du Ried, la semaine du 14 au 18 mars était dédiée à la sécurité routière. Point d'orgue de cette action de prévention, le forum organisé le 18 mars où élèves et parents étaient sensibilisés aux nombreux aspects des dangers de la route.



Un piste routière à parcourir à vélo sous l'œil vigilant des policiers municipaux et nationaux venus conseiller les collégiens.

élèves et rappeler les règles, une simulation de crash dans un véhicule autochoc, des parcours alcool et réactiomètre, des agents de la CTS venus parler du code de bonne conduite de l'usager (paiement, respect du chauffeur et des passagers,...) mais aussi des dangers liés au tram à l'aide d'une vidéo très explicite montrant les comportements déplacés de cyclistes ou piétons à l'approche d'un tram.

Des ateliers très pratiques qui ont séduit les élèves. Raphaël avouera qu'il ne connaissait pas tous les panneaux et surtout qu'il ne savait pas « que c'était aussi compliqué de conduire un tram ». Si Lucie porte un casque à vélo « parce que ma mère m'oblige », bien des élèves reconnaîtront ne pas le faire comme Mathéo parce que « ça me gêne » mais « vu les accidents, je pense que je vais le mettre ». Quant au crash auto, l'expérience permettait de prouver le rôle indispensable de la ceinture de sécurité, de comprendre les distances de freinage et de réaliser qu'un choc, même à vitesse très réduite, « cela faisait déjà peur » confiera Yannick.

Ce forum offrait un tour d'horizon assez complet des problématiques liées aux déplacements. Les parents, qui se sont beaucoup investis dans cette opération, ont pu en profiter en fin d'après-midi, histoire de remettre à jour leurs connaissances.

Intéressés par la démarche « le collège Lamartine et des écoles primaires nous ont demandé de pouvoir participer à ce forum. C'était une première pour nous, on a préféré s'en tenir à nos élèves. Mais comme tout s'est bien passé, nous pensons renouveler l'opération l'année prochaine pendant deux jours afin de pouvoir les accueillir » expliquait Mohamed Bellahcene.

Suite aux deux accidents qui se sont produits à l'automne aux abords du collège du Ried, l'établissement et les parents d'élèves ont décidé de se mobiliser pour mettre en place des actions de prévention. Ces accidents ont été révélateurs des nombreux manquements des élèves au code de la route par défaut d'information ou par insouciance.

Conscients que les aménagements de la voirie demandés à la ville (voir encadré) ne sauraient suffire à éviter tout accident, les acteurs de cette mobilisation ont décidé de mettre l'accent sur la vigilance nécessaire quel que soit le mode de transport utilisé : à pied, à vélo, à cyclomoteur, en voiture ou en transport en commun. De nombreux partenaires ont soutenu cette action (CTS, Decathlon, Macif Prévention, la police nationale et municipale, la préfecture du Bas-Rhin et la ville de Bischheim)

coordonnée par Mickaël Christ, assistant chargé de prévention et de sécurité au collège.

## Apprendre les règles de bonne conduite

Au programme : des travaux complémentaires liés à la prévention routière pour les élèves de 5<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> lors des apprentissages de l'ASSR (attestation scolaire de sécurité routière), des enseignements dédiés en cours de langue, une exposition au CDI, un jeu concours sécurité routière (pour gagner des casques et des équipements de lumière pour vélo) et surtout un forum où les 300 élèves de 6<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> ont participé toute la journée à différents ateliers.

Une piste routière parcourue à vélo pour apprendre à reconnaître les panneaux sous l'œil vigilant de la police venue conseiller les

## Aménagements voirie et signalisation

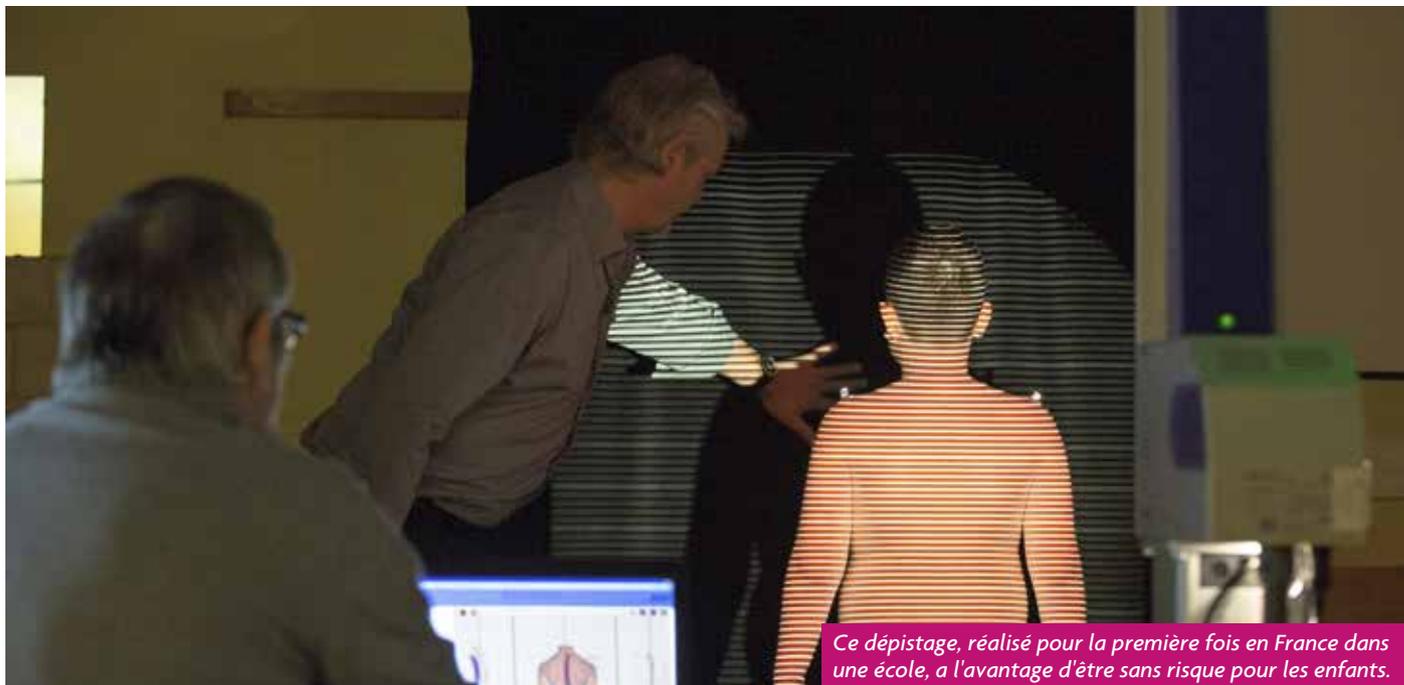
Sollicitée par les parents d'élèves et l'établissement, la ville de Bischheim a décidé de sécuriser les déplacements aux abords du collège en limitant à 30 km/h la circulation devant l'établissement et de renforcer la signalétique par des panneaux de signalisation « école crayon ». Par ailleurs, l'installation de ralentisseurs est à l'étude par les services de l'Eurométropole, compétents en la matière.



Un véhicule autochoc pour une simulation de crash, histoire notamment de comprendre l'intérêt de la ceinture de sécurité.

# Prévention de la **scoliose**

Le 22 mars à l'école At Home, 30 élèves de CM2 ont bénéficié d'un examen de détection de la scoliose avec une technologie innovante et non irradiante. Une action de prévention initiée par la ville de Bischheim en partenariat avec la société EtioSystems.



Ce dépistage, réalisé pour la première fois en France dans une école, a l'avantage d'être sans risque pour les enfants.

Nicolas Target

**A** l'instar de la prévention bucco-dentaire qui existe depuis fort longtemps dans les écoles, l'examen de dépistage précoce proposé aux élèves de l'école à At Home est avant tout un acte de prévention, « *une information apportée aux parents* » expliquait le kinésithérapeute Zbigniew Kuliberda, créateur du centre d'évaluation posturale de la clinique du Diaconat (transféré depuis place de l'université à Strasbourg).

« *Une action financée par la ville et une première en France dans une école. Nous avons pris soin d'informer les parents et les enfants et surtout de les rassurer quant à l'innocuité de l'examen. Ils l'ont d'ailleurs très bien compris et ont vu cette détection comme une chance* » explique Bernadette Gillot, adjointe au maire en charge de l'éducation.

## Une technologie non irradiante

L'appareil utilisé permet de réaliser une évaluation posturale par des raies lumineuses projetées sur le dos des patients pour obtenir des données qui seront traitées par un ordinateur pour recomposer virtuellement la colonne vertébrale. Absolument sans danger pour les enfants, cette technologie permet d'effectuer des dépistages ou des contrôles en évitant, dans un premier temps, des irradiations inutiles.

Si l'examen met en évidence des déformations ou des risques de déformations, les parents en sont informés et peuvent décider, avec leur médecin traitant, s'il y a lieu d'effectuer d'autres examens et d'entreprendre un traitement.

Plus développée chez nos voisins allemands, cette technologie est assez nouvelle en France. Ce type d'examen existe mais n'est pas remboursé par la sécurité sociale.

La détection précoce (l'âge idéal est 10 ans) de pathologie comme la scoliose permet de mieux la prendre en charge. Souvent, les parents ne pensent pas à demander un examen à leur médecin traitant et « *détecter les enfants dans les écoles pourrait permettre une meilleure prise en charge de ces pathologies* » confie Bernadette Gillot qui souhaiterait pouvoir étendre cette action de prévention dans les autres écoles élémentaires de la ville.

## Les résultats

Suite à cette opération de prévention voici la synthèse des observations fournies par EtioSystems :

**37%** (soit 11 enfants) ne présentent aucune déformation

**43%** (soit 13 enfants) présentent une attitude scoliotique

**10%** (soit 3 enfants) présentent une scoliose

**10%** (soit 3 enfants) présentent une scoliose et d'importantes rotations vertébrales.

Ces résultats ont été transmis à chacun des parents, conseillant à ceux dont les enfants sont concernés, de consulter leur médecin pour envisager d'autres examens.

**Point marquant de cette action :** la proportion d'enfants semblant présenter une scoliose est plus forte qu'attendue et dépasse largement le chiffre de 2 à 3% généralement admis. Ce constat se rapproche de celui fait par nos voisins allemands chez qui ce type de détection est plus fréquent.

# Animations de rue

Jusqu'au 22 juin, l'Espace de Vie Sociale (EVS) du Guirbaden et ses partenaires proposent, tous les mercredis après-midi de 14h à 17h, des animations de rue pour petits et grands à la plaine de jeux du Guirbaden.

Le 4 mai, le soleil illuminait enfin la plaine de jeux du Guirbaden et les jeunes étaient venus nombreux à ce premier rendez-vous organisé chaque mercredi de mai à juin. C'est l'atelier overboard et échasses urbaines qui a le plus enthousiasmé les participants, générant une longue file d'attente. Un peu plus loin, d'autres s'adonnaient à la course en sac, au tir à la corde, aux jeux d'eau, au coloriage ou au football tandis que les adultes se faisaient une partie de pétanque.

Chaque mercredi, les animateurs vous proposent trois temps forts et de multiples ateliers pour petits et grands.

## Programme

### Mercredi 1<sup>er</sup> juin

Trampoline, tchouk ball, sports collectifs

### Mercredi 8 juin

Grand jeu, arts plastiques, badminton

### Mercredi 15 juin

Création de cerf-volant, golf, pétanque

### Mercredi 22 juin

Poney, escrime, tennis de table



La découverte de l'overboard a connu un franc succès.

Laurence Lamard

## Infos pratiques

Ces activités sont gratuites et ouvertes à tous. Les enfants de 6 à 8 ans doivent être accompagnés de leurs parents.

En cas de pluie, les activités seront proposées à l'Espace Rencontre.

Renseignement au 06 80 51 00 68

# Service civique : pourquoi pas vous ?

Si vous avez moins de 26 ans et que vous souhaitez faire un service civique, vous pouvez vous inscrire à Unis-Cité Strasbourg qui recherche 64 volontaires pour le 1<sup>er</sup> octobre 2016.

## Qui peut être volontaire pour effectuer un service civique ?

Les personnes âgées de 16 à 25 ans.

## Critère de sélection

La motivation, l'envie de passer à l'action et de s'engager pour apporter des réponses concrètes à une problématique sociale (discriminations, environnement, éducation,...) en réalisant des missions de solidarités.

## Qui est Unis-cité ?

Une association créée en 1994 et pionnière du service civique en France. Elle dispose d'une antenne à Strasbourg. 15 000 jeunes volontaires ont déjà fait leur service civique à Unis-Cité et notamment à Bischheim où depuis plusieurs années, des équipes d'Unis-Cité montent des projets en partenariat avec le service jeunesse de la ville.

## Durée de l'engagement ?

À temps plein, du 1<sup>er</sup> octobre 2016 au 30 juin 2017.

## Se porter candidat ?

Vous pouvez vous inscrire jusqu'à fin septembre 2016 aux prochaines séances d'information en allant sur le site : [www.uniscite.fr/antenne/strasbourg/](http://www.uniscite.fr/antenne/strasbourg/)

## Indemnisation ?

573€/mois soit 467€/mois + 106€ en nature pour les frais d'alimentation ou de transport.



Nicolas Teget

## Marchés déplacés



### Les vendredis 3 et 10 juin

En raison du Messti qui se déroulera du 4 juin au 15 juin, le marché hebdomadaire se déroulera les 3 et 10 juin rue de la Robertsau et rue des Pompiers de 7h30 à 12h.

En conséquence, ces deux rues seront fermées à la circulation de 6h à 14h. Une déviation sera mise en place.

### Stationnement place de la République

Nous vous rappelons que les vendredis matin (en dehors du Messti) le marché hebdomadaire se déroule Place de la République où il est interdit de stationner à partir de 6h sous peine de retrouver son véhicule à la fourrière.

# Un nouveau président

Lors de son assemblée générale du 20 avril, l'Union des Professionnels de Bischheim (UPB) a changé de président. Julien Fuhrer remplace Émilie Courts à la tête de l'association.



Julien Fuhrer ambitionne d'étoffer les animations proposées par l'association des professionnels.

Nicolas Targett

**G**érant de l'Atelier des Pensées depuis 2011, le fleuriste de l'avenue de Périgueux prend la tête de l'UPB qu'il entend « dynamiser en commençant par rassembler plus de commerçants de la ville au sein de l'association et leur montrer qu'ils ne sont pas isolés ». L'association, qui organise le traditionnel Johmärik du Messti

et le marché de Noël ou encore le concours de dessin de Pâques aimerait proposer plus régulièrement des animations. « *Un bal à l'automne, un loto ou une braderie d'hiver sont à l'étude* » confie Julien Fuhrer qui souhaite rapidement rassembler les professionnels de la ville pour envisager ces nouveaux rendez-vous avec ses collègues.

# Un second ABONÉ

Depuis le mois de février, un second salon de coiffure ABONÉ au masculin a ouvert ses portes au 15 rue de Mundolsheim sous l'appellation ABONÉ VIP.



Au premier plan, Mustafa Erdem dans son nouveau salon et son coiffeur Jamal Jamia.

**E**n 2008, Recep Erdem ouvrait son premier salon ABONÉ au 8, rue du Général Leclerc. Parmi les coiffeurs qui travaillent avec lui, Mustafa Erdem,

son cousin. « *Ce premier salon fonctionne très bien et ne désemplit pas. Parfois, on était obligé de refuser du monde* » confie Mustafa Erdem qui décide donc d'ouvrir un

second salon pour répondre à la demande et étoffer encore la clientèle en s'installant dans le quartier Ouest de Bischheim où la concurrence est moindre.

Dans un local entièrement rénové dans un style moderne, Aboné VIP a vite trouvé ses marques et ses clients qui défilent, avec ou sans rendez-vous, pour une coupe ou pour se faire tailler la barbe.

Mustafa Erdem a désormais son propre salon, secondé à la coupe par Jamal Jamia. Pas de réelle concurrence avec son ancien employeur, les deux salons étant complémentaires. « *Quand l'un ou l'autre salon a trop de clients, on leur propose d'aller se faire coiffer chez le second* » explique Mustafa Erdem. Le salon coiffe uniquement les hommes et les enfants.

### ABONÉ VIP

Salon de coiffure et barbier  
15 rue de Mundolsheim  
67 800 Bischheim  
Tél. : 09 53 23 28 74

Horaires d'ouverture : le lundi de 13h à 19h et du mardi au samedi de 9h à 19h.

Nicolas Targett

# FORUM DES ASSOCIATIONS

SAMEDI 18 JUIN DE 14H À 18H

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

## ANIMATIONS

**Portes ouvertes de la caserne des sapeurs pompiers de Bischheim**

**Les plantes aromatiques et les légumes de saison**

*Avec la SAJO et la Biodynamie*

**Les animaux de basse-cour**

*Avec la Société d'Aviculture Progrès*

**Les bateaux modèles réduits**

*Avec le Modèle Yacht Club Bischheim*

**Initiation à la sculpture de ballons**

*Avec la Table au Soleil*

**Jeux et quizz sur la littérature jeunesse**

*Avec l'Association Livres*

**Initiation au scrabble**

*Avec le club Léo Lagrange*

**Espace maquillage, bien-être et beauté**

*Avec Redecome*

**Initiation au géocaching et parcours d'orientation avec quizz**

*Avec l'U.T Amis de la Nature*

**Démonstration de dressage canin (agility et obéissance)**

*Avec le Club Canin de Bischheim*

**Initiation au secourisme**

*Avec la Croix Rouge Française*

**Initiation au tir laser**

*Avec les Tirs Réunis de Bischheim*

**Initiation au tennis de table**

*Avec l'U.T Aurora*

**Ateliers de baby-gym**

*Avec la Société de Gymnastique Liberté et l'Alsatia Bischheim*

**Démonstration et initiation à la zumba, au fitness et à la gym senior**

*Avec Alsatia Bischheim*

**Initiation au roller (et handiroller), démonstration de danse sur roulettes**

*Avec Les Cheminots Rollers d'Alsace*

**Initiation à l'apnée à sec**

*Avec le CAMNS*

**Initiation au dribble et au tir en basket-ball**

*Avec le Black Star Bischheim*

**Buvette et restauration sur place**

**14h30 Démonstration de salsa**

*Avec l'école municipale de danse de Bischheim*

**15h30 Initiation au Hip-Hop**

*Avec Dino*

**14h30 à 16h Initiation au roller de vitesse avec parcours d'agilité**

*Avec le Bischheim Strasbourg Skating*

**15h et 16h Mini-matches de basket-ball**

*Avec le Black Star Bischheim*

**15h à 17h Lecture de contes sur le thème de la diversité et création de fresques**

*Avec PasSages*

**16h à 16h45 Initiation à la danse country**

*Avec l'A.C.O.L*



FC SOLEIL

## Le Soleil solidaire

Joueur puis trésorier devenu speaker du FC Soleil, Claude Engel est allé transmettre (du 22 février au 4 mars) sa passion du ballon rond aux enfants de la Maison de la Culture et des Sports de Kep, au sud du Cambodge.

Dans les bagages de cet amoureux du football, des maillots, shorts, chaussettes et ballon offerts par Marc Hubscher, président du FC Soleil, auxquels s'ajoutent des plots et des chasubles achetés par Claude Engel. Des équipements destinés à des enfants défavorisés qui sont accueillis dans cette Maison de la Culture et des Sports chargée de leur proposer des activités sportives et intellectuelles. Pendant son séjour, Claude Engel a ainsi animé des ateliers de foot, « un sport qu'ils pratiquent sans vraiment en connaître les règles ». Une opération, réalisée avec son épouse et un couple d'amis Hoenheimois, motivée par la passion de l'Asie, celle du ballon rond et l'envie de faire partager ses compétences.



Claude Engel (ici à gauche) avec « ses élèves » footballeurs.

Document remis

# 90 bougies

Le 23 avril, le billard club de Bischheim avait réuni ses membres et invité les élus locaux pour fêter son 90<sup>e</sup> anniversaire.



Nicolas Target

Entourés ici des élus et du président de la ligue d'Alsace de billard, Pierre Kaiser était heureux de partager les 90 bougies de son club.

**B**ernard Chemin, président de la ligue d'Alsace (LAB), est venu saluer « *la longévité de ce club qui est l'un des plus anciens d'Alsace* », offrant à son président Pierre Kaiser une plaque en souvenir de cet anniversaire.

Né en 1926, le Billard Club de Bischheim fait partie des 19 clubs affiliés à la LAB. Avec ses 38 membres, le club bischheimois a des effectifs stables et se situe à un bon niveau de compétition amateur sur le plan régional et même national puisqu'il fut champion de France « 3 bandes » division 4 en 2006/2007 comme le rappela son président qui, depuis 33 ans, tient les

rènes de cette association. À ce titre, Pierre Kaiser a tenu à rendre hommage à tous les bénévoles qui « *ont veillé à la bonne marche de ce club* », les anciens présidents mais aussi « *les membres de mon comité et tous celles et ceux qui sont toujours présents pour donner un coup de main lors des diverses manifestations* ». Un hommage également aux maires successifs de la ville qui ont soutenu le club et notamment à Jean-Louis Hoerlé qui n'a pas manqué de leur souhaiter « *un bel anniversaire* ».

Si le BCB fut le premier club alsacien à disposer d'une école de billard labellisée, il n'est pas facile d'intéresser les jeunes

à ce sport exigeant qui requiert de la patience, de l'application et surtout de la concentration. Depuis octobre 2015, quatre jeunes ont fait leur entrée dans le club (en partenariat avec le service jeunesse de la ville). « *Une activité qui leur plaît où ils apprécient particulièrement l'accueil que leur réservent chaque mardi les membres, très disponibles pour leur transmettre leur savoir* » confie Anne-Laure Hamelin, responsable du service jeunesse. Il leur faudra beaucoup de travail pour atteindre le niveau de leurs aînés à qui le député André Schneider a donné rendez-vous pour fêter le centenaire du club.

CLASSE 1940-60

## Croisière en Méditerranée

Pour fêter leur 75 ans, les membres de la classe 1940-60 se sont offerts une croisière en Méditerranée. Et les « 23 amis » de la classe 1940-60 ont véritablement apprécié cette belle balade en Méditerranée qui les a conduit de Gênes à Marseille en passant par Rome, Palerme, Malte et Barcelone. Des escales agrémentées de visites de sites emblématiques, le tout dans la convivialité et le plaisir de partager d'agréables moments.



Document remis

ASSOCIATION-LIVRES



## « À la manière de... »

**Le mercredi 15 juin de 14h à 18h**

Comme tous les ans, l'Association-Livres accueille au mois de juin un auteur ou un illustrateur jeunesse, autour d'albums ou de documentaires. Cette année, les bibliothécaires ont choisi pour vous, la calligraphie.

Les calligraphes sont des créateurs d'images d'écriture, véritables passeurs d'un art en perpétuel mouvement. Le temps d'un après-midi, une feuille blanche deviendra pour nos jeunes lecteurs un espace de liberté où le plaisir d'écrire sera renforcé par la découverte de techniques de calligraphie.

Ateliers gratuits animés par Aline Hauck, docteure en Histoire de l'Art.

Pour enfants et adultes sur inscription à la bibliothèque.

### Vente de livres d'occasion

**Les 6, 7 et 8 juin**

Aux heures d'ouvertures de la bibliothèque.

Pour tous renseignements ou inscriptions :

Bibliothèque de l'Association-Livres  
4, rue Victor Hugo à  
Tél. 03 88 837 847  
Mail : assolivres@yahoo.fr

**Horaires d'ouvertures :**

Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h à 18h30 et mercredi de 14h à 18h.

La bibliothèque sera exceptionnellement fermée les lundi 30 et mardi 31 mai.

CAMNS

# Précieuse Ballastière au collège

En avril, Vanessa Vanroyen et Cédric Bonhomme, membres du club de plongée de Bischheim, ont sensibilisé tous les élèves de 6<sup>e</sup> du collège du Ried sur le « vivre ensemble » à la Ballastière.



*Connaître la Ballastière pour mieux la respecter : voici l'objectif recherché par les bénévoles du CAMNS pour inciter les collégiens à adopter de bons comportements.*

Les deux intervenants ont évoqué l'histoire de la Ballastière (ancienne carrière reconverte en plan d'eau grâce à la nappe phréatique proche) et l'origine de sa faune sous-marine. Un aquarium, quelques galets et de l'eau colorée ont permis aux collégiens de visualiser le fonctionnement de la nappe phréatique et de comprendre sa fragilité.

Via des anecdotes et des illustrations, les intervenants ont parlé biotope (bios = vie; topos = lieu) et dévoilé la vie sous-marine : brochets, perches, moules, tanches, méduses (inoffensives), silures, gardons, carpes, crevettes, végétaux

variés, et toutes les espèces d'oiseaux... Les élèves ont découvert une richesse qu'ils ne soupçonnaient pas et compris quels comportements adopter pour profiter du lieu en bonne harmonie avec cette vie sauvage.

Cette journée s'inscrivait dans le cadre du projet « Devenir éco-citoyen » que décline le collège depuis septembre 2015 à travers des actions comme « Nettoyons la nature », visites de centre de tri, de compostage, de station d'épuration et étude de la biodiversité pour une classe en projet « PEJ » (Protéger l'Environnement J'adhère).

PAROISSE CHRIST-ROI

## 23<sup>e</sup> soirée barbecue

**Samedi 11 juin à partir de 19h**

Cette traditionnelle soirée du mois de juin est l'occasion d'un temps de rencontres et d'amitiés partagées.

C'est aussi l'occasion de soutenir la paroisse du Christ-Roi Bischheim-Hoenheim et de l'aider à faire face à ses dépenses de fonctionnement et d'entretien de son église.



Les bulletins d'inscription seront disponibles courant mai, sur les tables de presse des églises.

Parking surveillé  
Salle paroissiale au sous-sol de l'église Christ-Roi

2, rue de Reichstett à Bischheim

**Groupe des élu(e)s de l'opposition « Groupe PS »**

## Quel avenir pour la Cour des Boecklin ?

La cour des Boecklin est la seule bibliothèque sur Bischheim, Hoenheim et Schiltigheim. Elle fait partie du réseau Passerelle des médiathèques. Elle est un espace culturel et d'animation pour les enfants, les jeunes et les adultes.

L'ouverture de la médiathèque à Schiltigheim à l'horizon 2020 (voir plus) ne répond plus au projet initial et ne

doit pas se faire en fermant la Cour des Boecklin.

Bischheim doit garder un espace de culture vivant au centre-ville en le développant et en créant avec l'espace Waldteufel, l'église protestante, les maisons alsaciennes un ensemble patrimonial, artistique et d'éducation exceptionnel.

**Groupe des élu(e)s PS** Richard SANCHO ANDREO, Annie ROMILLY, Estelle FRAASS.



Permanences des élu-es sur rendez-vous : Tél. 06 89 86 19 12

**Groupe des élu(e)s de l'opposition « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »**

## Vive les associations

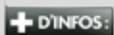
Bischheim a la chance d'accueillir des associations dynamiques qui font la joie aussi bien de nos enfants, de nos jeunes que des moins jeunes. Ceci grâce aux bénévoles. Il est nécessaire de les aider et les soutenir. Bien sûr dans la limite des moyens financiers de notre ville.

Lors de la dernière AG de l'OMSAL, notre proposition du retrait de la municipalité

de celle-ci avait été soutenue par le maire. Les statuts vont être changés, les associations pourront élire leur président.

Nous avons proposé au maire de consacrer un conseil municipal dès septembre à l'octroi des subventions aux associations et de leur verser l'intégralité des subventions dès la rentrée.

**Groupe des élu(e)s « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »** Christèle LAFORÉT, Ernest KONRATH.



Permanences des élus sur rendez-vous : Tél. 06 09 54 76 48  
[lespiedssurterreetlateteaussi.url.ph](http://lespiedssurterreetlateteaussi.url.ph)  
[facebook.com/pages/Les-pieds-sur-terre-et-la-tete-aussi/](https://facebook.com/pages/Les-pieds-sur-terre-et-la-tete-aussi/)



Nicolas Target

## Mariages

*Les époux et date du mariage*

GOETZ David, Jean-Marie - SÖYLERIZ Sibil, Erika	27/02/2016
CONTE Joseph, Claude - SCHOPF Astrid, Véréne	04/03/2016
ABBAS Mohammed - KAHLOUCHE Hanane	19/03/2016
LE CLANCHE Jérôme, Michel	
HERNANDEZ HERNANDEZ Nehemy	19/03/2016
MADUNDO Frank - FORESTIER Anne, Fernande, Monique	19/03/2016
ROMILLY Thierry, Bernard - PÉPÉ Lucienne, Paule	31/03/2016

## Naissances

*Nom(s), prénom(s) et date de naissance*

KABENGELE	Jonas Léon Nathanaël	03/02/2016
BELLAHCENE	Malaak Saliha	05/02/2016
EL AABADI	Aya	08/02/2016
BARTH	Mina	10/02/2016
BAIA	Tiago Manuel José	11/02/2016
BOUNACHDA	Jibril	14/02/2016
CICEK	Belinay	14/02/2016
WANNER BORNERT	Zoé Laetitia Joëlle	14/02/2016
WANNER BORNERT	Mila Cassandra Elise	14/02/2016
NIAKATE	Nahil Moussa Ali	16/02/2016
BEDDIAR	Louisa	17/02/2016
HENRY	Matthias Kylian	18/02/2016
EL OUARDI	Yusuf	24/02/2016
POLAT	Musa Kaan	26/02/2016
TASDAN	Habil	26/02/2016
PEREIRA NOGUEIRA	Guillaume Roland Arlindo	27/02/2016
BABAYEV	Ayxan	28/02/2016
KEDINGER	Gaspard	03/03/2016
CHERRAK	Joudi	03/03/2016
SOYSAL	Elif Esmâ	06/03/2016
LAWNICZAK	Jeanne Marie, Charlotte	07/03/2016
EL HALLAL	Wassim	08/03/2016
RAHMANI	Zohal	08/03/2016
KAWA	Willmaina	09/03/2016
BENTZ	Elio Michel Bruno	10/03/2016
SYLEJMANI	Arion	10/03/2016
ATILGAN	Idil-Deniz	10/03/2016
HASANI	Suleman	14/03/2016
FILIZ	Meliha	14/03/2016
GÖYÜNÜK	Hüseyin	15/03/2016

GASSMANN	Emma Elisabeth Patricia	16/03/2016
KAISER	Arthur Louis	17/03/2016
ROUCH	France Marie Yvonne	17/03/2016
YACINI CUCCUREDDU	Kyliana Kiara	17/03/2016
IBRAGIMOV	Islam	18/03/2016
OLLAND	Ivana Marijana Nadège	18/03/2016
NYAMIYONGA	Johnson	21/03/2016
LOBSTEIN	Maël	23/03/2016
BAHAR	Yursa	24/03/2016
SPIELER PIRES	Elena	25/03/2016
L'HOTELLIER	Victor	27/03/2016
AZDAD	Nesrine	27/03/2016
GIANNINI	Oscar Thomas Christian	28/03/2016
KLEINKLAUS	Louise Christine Patricia	30/03/2016
HANNHARDT	Grégoire Mathis	31/03/2016
STRENG	Noa Charles Patrick	31/03/2016

## Décès

*Nom(s), prénom(s), âge et date de décès*

HERBKE veuve KLEIN Charlotte, Madeleine	80 ans	03/02/2016
MEHL Jean-Claude, Charles, Louis	80 ans	05/02/2016
STUBER veuve JAHNS Lucie, Christine	84 ans	07/02/2016
KIKMOUNE veuve BOUBAZINE Messaouda	86 ans	10/02/2016
BEN MESSAOUD Fatima	50 ans	13/02/2016
MEYER Jean, Clément	86 ans	13/02/2016
HAAG Gilbert	84 ans	13/02/2016
WERNERT Joseph, François	95 ans	17/02/2016
STEINER veuve VERBECK Sonja, Héléne	90 ans	17/02/2016
PHILIPP Guy, Robert	78 ans	19/02/2016
SCHEHR veuve TORRO Sophie	94 ans	19/02/2016
GROSS veuve BORNERT Brigitte, Antoinette	75 ans	25/02/2016
SCHAECK Christiane	61 ans	27/02/2016
DURR épouse LIMBACH		
Marie, Joséphine, Florentine, Anne	73 ans	28/02/2016
MOUAKIT Abdeslem	75 ans	29/02/2016
SCHWEITZER René	92 ans	03/03/2016
PROBST Marion	46 ans	17/03/2016
SOMMER Claude, Jules	69 ans	17/03/2016
CHAUCHE veuve MICHEL Marguerite, Jeanne	92 ans	22/03/2016
WIGISHOFF Antoine, Jacques, Jean	27 ans	27/03/2016
DOROUDI AHMADI Shahnaz, Nasrin	24 ans	29/03/2016
BIEDERMANN veuve PICARD		
Germaine, Marguerite	85 ans	30/03/2016

**JUSQU'AU  
DIMANCHE 19 JUIN**



**EXPOSITION «LE CABINET D'ILLUSTRATIONS»** de Carl Norac - Cour des Boecklin - mardi, mercredi, dimanche de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

**>> Juin**

**DU 4 AU 15 JUIN**

**MESSTI – FÊTE FORAINE** – Place de la République



**SAMEDI 4**

**JOHRMÄRIK** - 8h à 19h

**FEU D'ARTIFICE** – Place de la République 22h30

**SOIRÉE DANSANTE** Années 80, organisée par le C.S. Mars – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – à partir de 20h

**FESTIVAL DES ARTS DU CHÂTEAU D'ANGLETERRE** – Exposition vente des oeuvres d'artistes à partir de 10h – Concerts à partir de 18h – Entrée libre



**MERCREDI 8**

**FÊTE NATIONALE DU JEU** – organisée par la paroisse Christ-Roi en lien avec l'Action Catholique des Enfants Strasbourg et la participation du service jeunesse – place de l'Église Christ Roi – 14h à 17h

**SAMEDI 11**

**MARCHÉ DU TERROIR ET DE L'ARTISANAT** avec des producteurs locaux - en face de la place de la République 14h à 22h

**BARBECUE DE LA PAROISSE CHRIST ROI** à partir de 19h

**DIMANCHE 12**

**MESSE DES FORAINS** - Place de la République – 10h45

**DIMANCHE 12**

**VISITE - CONFÉRENCE « LE JUDAÏSME À BISCHHEIM »** avec Jean-François Kovar RDV Cour des Boecklin - 16h

**LUNDI 13**



**COLLECTE DE SANG** organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 17h à 20h

**LUNDI 13 – MARDI 14  
MERCREDI 15 – JEUDI 16**



**FÊTE DE LA MUSIQUE** Cour des Waldteufel - 6 rue Nationale – 20h  
– lundi 13 : Fanfare balkanique  
– mardi 14 : l'Harmonie Bischheim  
– mercredi 15 : Big Band  
– jeudi 16 : élèves de l'école municipale de musique de Bischheim  
Annulé en cas de pluie

**JEUDI 16**

**CONSEIL MUNICIPAL** - Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h

**JEUDI 16 - VENDREDI 17**

**PORTES OUVERTES** IMPRIMERIE SOSTRALIB - Démonstrations impression vernis 3D de 10h à 18h - 1 rue de l'Uranium

**SAMEDI 18**

**FORUM DES ASSOCIATIONS** – Place de la République – 14h à 18h

**PORTES OUVERTES** de la caserne des Sapeurs Pompiers – 14h à 18h

**FÊTE DE LA MUSIQUE** organisée par l'Amicale des Sapeurs Pompiers de Bischheim – École de la République (entrée à côté des Algeco) – à partir de 18h – tarte flambée, petite restauration.

**SAMEDI 18 – DIMANCHE 19  
SAMEDI 25 – DIMANCHE 26**



**OUVERTURE DE LA BALLASTIÈRE** baignade surveillée de 14h à 19h

**DIMANCHE 26**

**CONCERT APÉRITIF** « Paysages imaginaires » avec Bernard Geyer - Salle Waldteufel – 6 rue Nationale – 11h Entrée libre

**FÊTE D'ENVOI DE LA PAROISSE PROTESTANTE** - Culte à l'église protestante à 10h suivi d'un repas convivial à la salle du Cercle – Renseignements : 03 88 62 09 19

**>> Juillet**

**DU 1ER JUILLET AU 31 AOÛT**

**L'ÉTÉ A LA BALLASTIÈRE** – Baignade surveillée de 10h à 19h. Renseignements au 03 88 20 83 69

**VENDREDI 1ER**

**CONCERT DE L'ORCHESTRE DES JEUNES** Salle des fêtes du Cheval Blanc – 20h – entrée libre

**DIMANCHE 3**

**PÊCHE AMÉRICAINE** Etangs Grossried - organisée par l'A.A.P.P.M.A. de Bischheim et Environs.

**SAMEDI 18 JUIN DE 14H À 18H**

**PLACE DE LA RÉPUBLIQUE**

CRÉATION ÉVASION  
ACTION AMICAL LICENSE  
COLLECTIF TOURNOIS  
FORME ÉPANOUIR



SAVOIR-FAIRE  
CLUB ÉDUCATION  
RECONTRE PARTAGE  
MANIFESTATION

ÉQUIPE ACTIVITÉ DYNAMIQUE COMPÉTITION  
ÉCHANGE JEUNESSE

PASSION FÊTE **FORUM** DES DANSE

SENIOR **ASSOCIATIONS** ART  
LOISIR COURS

MUSIQUE **DE BISCHHEIM** NATURE  
SPORT

**CULTURE** TALENT BÉNÉVOLAT **SOLIDARITÉ**

**ANIMATIONS ET STANDS D'INFORMATIONS**

